

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

*Regulasiekoerant
Regulation Gazette*

No. 5299

Vol. 346

PRETORIA, 22 APRIL 1994

No. 15639

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 64, 1994

WET OP DIE OORDRAG VAN WALVISBAAI AAN
NAMIBIË, 1993 (WET No. 203 VAN 1993)

5Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2
(2) van die Wet op die Oordrag van Walvisbaai aan
Namibië, 1993 (Wet No. 203 van 1993) —

(a) bepaal ek hierby met die oog op die uitvoering
of reëling van die oordrag beoog in artikel 2 (1)
van die Wet en niesteenstaande die bepalings
van artikel 6 van die Wet, dat die Kinderwet,
1960 (Wet No. 33 van 1960), die Wet op Bejaar-
de Persone, 1967 (Wet No. 81 van 1967), die
Wet op Oudstryderspensioene, 1968 (Wet No.
25 van 1968), die Wet op Blindes, 1968 (Wet
No. 26 van 1968), die Wet op Ongeskiktheids-
toelaes, 1968 (Wet No. 27 van 1968), die Wet
op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet No. 37
van 1973), die Wet op Kindersorg, 1983 (Wet
No. 74 van 1983), en die Wysigingswet op die
Pensioenwette, 1983 (Wet No. 96 van 1983),
nie ophou om in Walvisbaai van krag te wees
nie; en

(b) herroep ek hierby vir die doeleindes van die uit-
voering of reëling van die oordrag beoog in arti-
kel 2 (1) van die Wet, die bepalings van artikel 5
van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973
(Wet No. 37 van 1973).

Gegee onder my Hand en die Seël van die Repu-
bliek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde
dag van April Eenduisend Negehonderd Vier-en-
negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. H. VENTER,
Minister van die Kabinet.

88375—A

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 64, 1994

TRANSFER OF WALVIS BAY TO NAMIBIA ACT,
1993 (ACT No. 203 OF 1993)

Under the powers vested in me by section 2 (2) of
the Transfer of Walvis Bay to Namibia Act, 1993 (Act
No. 203 of 1993) —

(a) I hereby determine with a view to give effect to
or to regulate the transfer contemplated in sec-
tion 2 (1) of the Act and notwithstanding the
provisions of section 6 of the Act, that the Chil-
dren's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), the Aged
Persons Act, 1967 (Act No. 81 of 1967), the War
Veteran's Pensions Act, 1968 (Act No. 25 of
1968), the Blind Persons Act, 1968 (Act No. 26
of 1968), the Disability Grants Act, 1968 (Act
No. 27 of 1968), the Social Pensions Act, 1973
(Act No. 37 of 1973), the Child Care Act, 1983
(Act No. 74 of 1983), and the Pension Laws
Amendment Act, 1983 (Act No. 96 of 1983),
shall not cease to be of force in Walvis Bay;
and

(b) I hereby repeal for the purposes of the giving
effect to or regulation of the transfer contem-
plated in section 2 (1) of the Act, the provisions
of section 5 of the Social Pensions Act, 1973
(Act No. 37 of 1973).

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Pretoria this Twelfth day of April, One
thousand Nine hundred and Ninety-four.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

E. H. VENTER,
Minister of the Cabinet.

15639—1

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE**No. R. 752 22 April 1994**

VERKLARING VAN VREDESBEAMPTES KRAGTENS ARTIKEL 334 VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977 (WET No. 51 VAN 1977)

Kragtens artikel 334 (1) (a) van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), wysig ek, Sheila Margaret Camerer, Adjunkminister van Justisie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Justisie, hierby Goewermenstkennisgewing No. R. 159 van 2 Februarie 1979, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1749 van 12 Augustus 1983, R. 500 van 8 Maart 1985, R. 684 en R. 685 van 29 Maart 1985, R. 1281 van 14 Junie 1985, R. 1845 van 23 Augustus 1985, R. 2227 van 4 Oktober 1985, R. 2597 van 22 November 1985, R. 4 van 3 Januarie 1986, R. 950 van 23 Mei 1986, R. 1315 van 19 Junie 1987, R. 2697 van 4 Desember 1987, R. 1860 van 16 September 1988, R. 550 van 31 Maart 1989, R. 1620 van 21 Julie 1989, R. 543 van 16 Maart 1990, R. 731 van 30 Maart 1990, R. 1853 van 10 Augustus 1990, R. 2229 van 21 September 1990, R. 2483 van 26 Oktober 1990, R. 2663 van 16 November 1990, R. 1966 en R. 1967 van 17 Julie 1992, R. 2270 van 14 Augustus 1992, R. 2599 en R. 2600 van 18 September 1992, R. 2828 van 9 Oktober 1992, R. 2912 van 23 Oktober 1992, R. 3220 van 27 November 1992, R. 1170 van 2 Julie 1993, R. 1890 van 8 Oktober 1993, R. 2204 van 19 November 1993, R. 2285 van 3 Desember 1993 en R. 2462 van 24 Desember 1993, deur item (g) van Deel 5 van die Bylae deur die volgende item te vervang:

"Kolom 1

- (g) Verkeersopsigters aangestel ingevolge artikel 3 (1) van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989)

Kolom 2

- (i) Ten opsigte van 'n aanstelling gedoen deur 'n administrateur, ingevolge artikel 3 (1) (a) van die Padverkeerswet, 1989, die gebied van die betrokke provinsie;
- (ii) Ten opsigte van 'n aanstelling gedoen deur 'n plaaslike owerheid ingevolge artikel 3 (1) (d) van die Padverkeerswet, 1989, die gebied van die betrokke plaaslike owerheid;

"Column 1

- (g) Traffic wardens appointed under section 3 (1) of the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989)

Column 2

- (i) In respect of an appointment made by the Administrator in terms of section 3 (1) (a) of the Road Traffic Act, 1989, the area of the province concerned;
- (ii) In respect of an appointment made by a local authority in terms of section 3 (1) (d) of the Road Traffic Act, 1989, the area of the local authority concerned;

S. M. CAMERER,
Adjunkminister van Justisie.

DEPARTMENT OF JUSTICE**No. R. 752 22 April 1994**

DECLARATION OF PEACE OFFICERS UNDER SECTION 334 OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977 (ACT No. 51 OF 1977)

Under section 334 (1) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), I, Sheila Margaret Camerer, Deputy Minister of Justice, acting on behalf and by direction of the Minister of Justice, hereby amend Government Notice No. R. 159 of 2 February 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 1749 of 12 August 1983, R. 500 of 8 March 1985, R. 684 and R. 685 of 29 March 1985, R. 1281 of 14 June 1985, R. 1845 of 23 August 1985, R. 2227 of 4 October 1985, R. 2597 of 22 November 1985, R. 4 of 3 January 1986, R. 950 of 23 May 1986, R. 1315 of 19 June 1987, R. 2697 of 4 December 1987, R. 1860 of 16 September 1988, R. 550 of 31 March 1989, R. 1620 of 21 July 1989, R. 543 of 16 March 1990, R. 731 of 30 March 1990, R. 1853 of 10 August 1990, R. 2229 of 21 September 1990, R. 2483 of 26 October 1990, R. 2663 of 16 November 1990, R. 1966 and R. 1967 of 17 July 1992, R. 2270 of 14 August 1992, R. 2599 and R. 2600 of 18 September 1992, R. 2828 of 9 October 1992, R. 2912 of 23 October 1992, R. 3220 of 27 November 1992, R. 1170 of 2 July 1993, R. 1890 of 8 October 1993, R. 2204 of 19 November 1993, R. 2285 of 3 December 1993 and R. 2462 of 24 December 1993, by substituting for item (g) of Part 5 of the Schedule of the following item:

Kolom 3

- (i) Misdrywe bedoel in artikels 12, 14 (2), 83 (12), 84, 97, 98, 110, 116 (a) saamgelees met subparagraaf (i) en 125 van die Padverkeerswet, 1989, en regulasies 206 (1) tot (7), 207 (1) tot (4), 221 (1) tot (4), 223, 224 (1), 224 (3) (a) en (b), 225 (2) tot (6), 227 (1), 228, 319 tot 325, 337, 340, 341 en 347 van die Regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Column 3

- (i) Offences referred to in sections 12, 14 (2), 83 (12), 84, 97, 98, 110, 116 (a) read with subparagraph (i) and 125 of the Road Traffic Act, 1989, and regulations 206 (1) to (7), 207 (1) to (4), 221 (1) to (4), 223, 224 (1), 224 (3) (a) and (b), 225 (2) to (6), 227 (1), 228, 319 to 325, 337, 340, 341 and 347 of the regulations made thereunder.

Kolom 4

- (i) Die uitreiking van skriftelike kennisgewings ingevolge artikel 56 van die Strafproseswet, 1977.
- (ii) Die uitreiking van skriftelike kennisgewings ingevolge artikel 341 van die Strafproseswet, 1977.
- (iii) Die bevoegdheid wat by artikel 41 (1) van die Strafproseswet, 1977, aan 'n vredesbeampte verleen word."

Column 4

- (i) The issue of written notices in terms of section 56 of the Criminal Procedure Act, 1977.
- (ii) The issue of written notices in terms of section 341 of the Criminal Procedure Act, 1977.
- (iii) The powers conferred upon a peace officer by section 41 (1) of the Criminal Procedure Act, 1977."

S. M. CAMERER,
Deputy Minister of Justice.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 742****22 April 1994****TZANEEN-BESPROEIINGSDISTRIK, DISTRIK
LETABA, TRANSVAAL: INSTELLING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou verklaar hierby kragtens artikel 73 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), die gebied in die Bylae hiervan beskryf, tot 'n besproeiingsdistrik met 'n besproeiingsraad wat as die Tzaneen-besproeiingsdistrik en die Tzaneen-besproeiingsraad bekend staan.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

BESKRYWING VAN DIE GEBIED SOOS OP DIE
AANGEHEGTE PLAN AANGEDUI, WAT DIE
TZANEEN-BESPROEIINGSDISTRIK, DISTRIK
LETABA, TRANSVAAL, UITMAAK

Die volgende plase met alle onderverdelings:

Middelkop 552 LT.
Tzaneen 538 LT.
Geluksfontein 542 LT.
Grenshoek 544 LT.
Vergelegen 493 LT.
Uitkyk 543 LT.
Rooikoppie 545 LT.
Turksvygbult 550 LT.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 742****22 April 1994****TZANEEN IRRIGATION DISTRICT, DISTRICT OF
LETABA, TRANSVAAL: ESTABLISHMENT**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture hereby, in terms of section 73 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), declare the area described in the Annexure hereto an irrigation district with an irrigation board which shall be known as the Tzaneen Irrigation District and the Tzaneen Irrigation Board.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

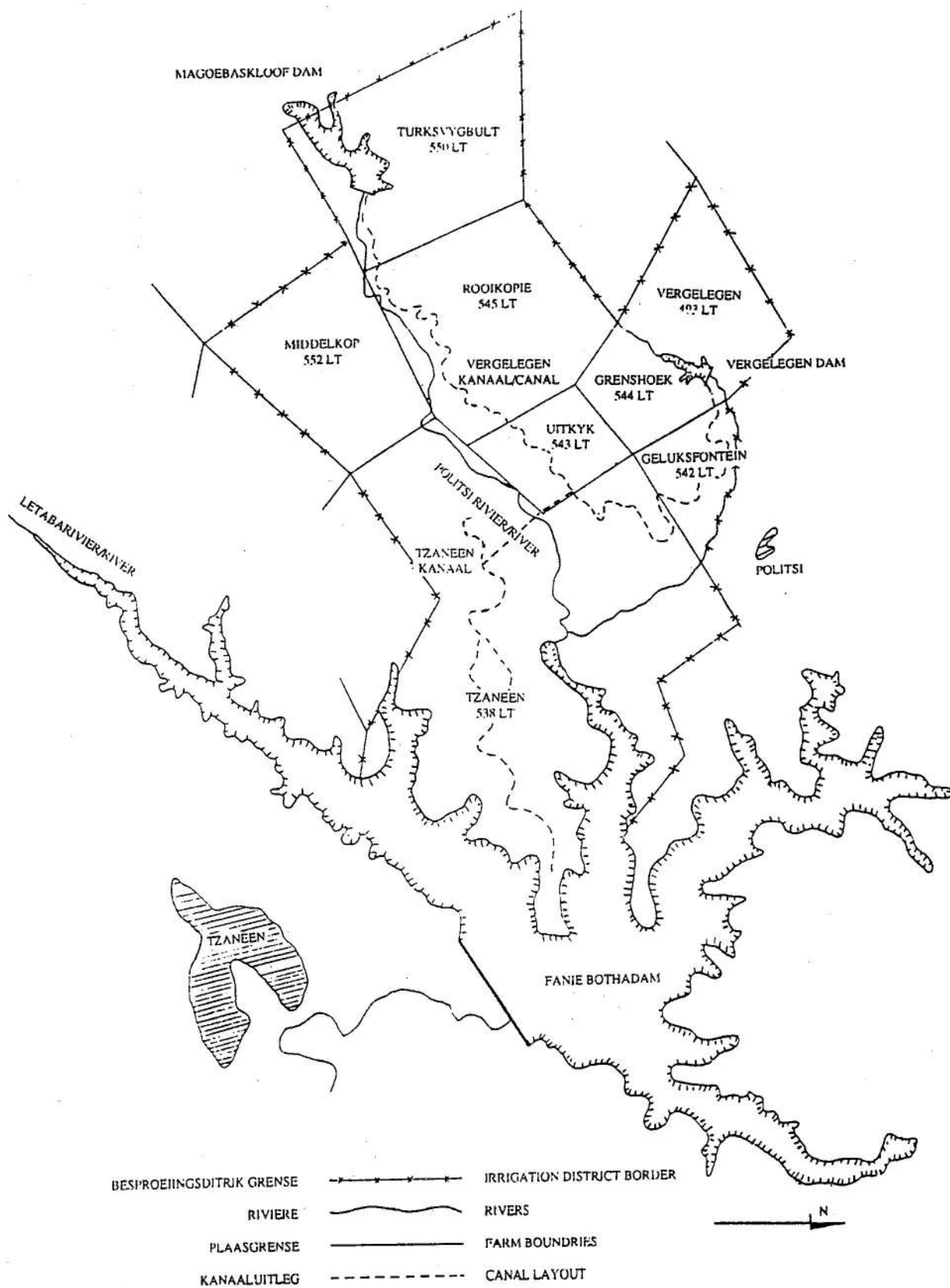
ANNEXURE

DESCRIPTION OF THE AREA, AS INDICATED ON
THE ATTACHED PLAN, CONSTITUTING THE
TZANEEN IRRIGATION DISTRICT, DISTRICT OF
LETABA, TRANSVAAL

The following farms with all subdivisions:

Middelkop 552 LT.
Tzaneen 538 LT.
Geluksfontein 542 LT.
Grenshoek 544 LT.
Vergelegen 493 LT.
Uitkyk 543 LT.
Rooikoppie 545 LT.
Turksvygbult 550 LT.

TZANEEN BESPROEINGSDISTRIK TZANEEN IRRIGATION DISTRICT



No. R. 743 22 April 1994

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

EIERSKEMA: OPHEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 17 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), herroep hierby met ingang van 30 April 1994 Proklamasies Nos. R. 64 van 1963, R. 193 van 1963, R. 96 van 1966, R. 51 van 1967, R. 243 van 1967, R. 252 van 1969, R. 312 van 1969, R. 246 van 1970, R. 219 van 1972, R. 95 van 1973, R. 50 van 1974, R. 124 van 1974, R. 211 van 1974, R. 81 van 1975, R. 101 van 1975, R. 188 van 1977, R. 137 van 1978, R. 26 van 1979, R. 184 van 1980, R. 230 van 1980, R. 25 van 1983, R. 128 van 1983, R. 100 van 1984, R. 106 van 1984 en R. 167 van 1984 en Goewermentskennisgewings Nos. R. 2301 van 1984, R. 677 van 29 Maart 1985, R. 1755 van 9 Augustus 1985, R. 766 van 25 April 1986, R. 2739 van 11 Desember 1987, R. 1208 van 24 Junie 1988, R. 1673 van 19 Augustus 1988, R. 1103 van 25 Mei 1990, R. 2381 van 4 Oktober 1991, R. 2729 van 22 November 1991, R. 1191 van 30 April 1992, R. 2916 van 23 Oktober 1992 en R. 1587 van 27 Augustus 1993.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 717 22 April 1994**

LUGVAARTWET, 1962

AGT-EN-TWINTIGSTE WYSIGING VAN DIE LUG-
VAARTREGULASIES, 1976

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Lugvaartregulasies, 1976, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 141 van 20 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2380 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Februarie 1979, R. 259 van Februarie 1982, R. 131 van 28 Januarie 1983, R. 509 van 11 Maart 1983, R. 551 van 23 Maart 1984, R. 1160 van Mei 1985, R. 1161 van 30 Mei 1985, R. 2848 van 27 Desember 1985, R. 517 van 13 Maart 1987, R. 720 van 15 April 1988, R. 1902 van 23 September 1988, R. 917 van 12 Mei 1989, R. 2139 van 6 Oktober 1989, R. 2669 van November 1990, R. 1287 van 7 Junie 1991, R. 1794 van 2 Augustus 1991, R. 3191 van 27 Desember 1991, R. 1794 van 24 Junie 1992, R. 2702 van 25 September 1992, R. 2801 van 2 Oktober 1992, R. 3081 van 6 November 1992, R. 156 van 5 Februarie 1993, R. 14557 van 5 Februarie 1993, R. 2559 van 31 Desember 1993 en R. 39 van 7 Januarie 1994.

No. R. 743 22 April 1994

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

EGG SCHEME: REVOCATION

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 17 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby repeal Proclamations Nos. R. 64 of 1963, R. 193 of 1963, R. 96 of 1966, R. 51 of 1967, R. 243 of 1967, R. 252 of 1969, R. 312 of 1969, R. 246 of 1970, R. 219 of 1972, R. 95 of 1973, R. 50 of 1974, R. 124 of 1974, R. 211 of 1974, R. 81 of 1975, R. 101 of 1975, R. 188 of 1977, R. 137 of 1978, R. 26 of 1979, R. 184 of 1980, R. 230 of 1980, R. 25 of 1983, R. 128 of 1983, R. 100 of 1984, R. 106 of 1984 and R. 167 of 1984 and Government Notices Nos. R. 2301 of 1984, R. 677 of 29 March 1985, R. 1755 of 9 August 1985, R. 766 of 25 April 1986, R. 2739 of 11 December 1987, R. 1208 of 24 June 1988, R. 1673 of 19 August 1988, R. 1103 of 25 May 1990, R. 2381 of 4 October 1991, R. 2729 of 22 November 1991, R. 1191 of 30 April 1992, R. 2916 of 23 October 1992 and R. 1587 of 27 August 1993, with effect from 30 April 1994.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 717 22 April 1994**

AVIATION ACT, 1962

TWENTY-EIGHTH AMENDMENT OF THE AIR
NAVIGATION REGULATIONS, 1976

The Minister of Transport has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Air Navigation Regulations, 1976, published under Government Notice No. R. 141 of 30 January 1976, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 of 23 July 1976, R. 2380 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979, R. 259 of 19 February 1982, R. 131 of 28 January 1983, R. 509 of 11 March 1983, R. 551 of 23 March 1984, R. 1160 of 30 May 1985, R. 1161 of 30 May 1985, R. 2848 of 27 December 1985, R. 517 of 13 March 1987, R. 720 of 15 April 1988, R. 1902 of 23 September 1988, R. 917 of 12 May 1989, R. 2139 of 6 October 1989, R. 2669 of 16 November 1990, R. 1287 of 7 June 1991, R. 1794 of 2 August 1991, R. 3191 of 27 December 1991, R. 1794 of 24 June 1992, R. 2702 of 25 September 1992, R. 2801 of 2 October 1992, R. 3081 of 6 November 1992, R. 156 of 5 February 1993, R. 14557 of 5 February 1993, R. 2559 of 31 December 1993 and R. 39 of 7 January 1994.

Wysiging van regulasie 3.3 van die Regulasies**2. Regulasie 3.3 word hierby gewysig—**

- (a) deur subparagraaf (v) van paragraaf (c) van subregulasie (1) te skrap;
- (b) deur na subregulasie (1) die volgende subregulasie in te voeg:
 - “(1A) Slegs ’n kandidaat wat die houer is van ’n geldige privaat Vlieënierslisensie mag vir die eksamens bedoel subregulasie (1) (c) van hierdie regulasie inskryf of dit aflê.”; en
- (c) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:
 - “(3) ’n Aansoeker wat as ’n vlieënier in die Suid-Afrikaanse Lugmag gekwalifiseer het, kan deur die Kommissaris vrygestel word—
 - (a) van enige of al die eksamens en toetse soos voorgeskryf in subregulasie (1) van hierdie regulasie behalwe dié wat in paragraaf (c) (i) van daardie subregulasie voorgeskryf word; en
 - (b) van die vereiste bedoel in subregulasie (1A) van hierdie regulasie.”.

No. R. 750**22 April 1994****WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990****VIERDE WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR BINNELANDSE LUGDIENSTE, 1991**

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 29 van die Wet op die Lisensiëring van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990), en na oorleg met die Lugdienslisensiëringsraad, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken “die Regulasies” die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, uitgevaardig by Goewermentskenningsgewing No. R. 2180 van 30 Augustus 1991, soos gewysig deur Goewermentskenningsgewings Nos. R. 1675 van 19 Junie 1992, R. 1676 van 19 Junie 1992 en R. 1584 van 20 Augustus 1993.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur na subregulasie (7) die volgende subregulasies in te voeg:

“(8) Ondanks enige andersluidende bepaling in die Regulasies moet ’n aansoek deur ’n lisensiehouer om ’n nuwe lisensie uit hoofde van ’n aansoek om ’n vrystelling ingevolge artikel 16 (6) van die Wet—

- (a) in sewevoud gedoen word op ’n vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel A; en

Amendment of regulation 3.3 of the Regulations**2. Regulation 3.3 is hereby amended—**

- (a) by the deletion of subparagraph (v) of paragraph (c) of subregulation (1);
- (b) by the insertion after subregulation (1) of the following subregulation:
 - “(1A) Only a candidate who is the holder of a valid private pilots licence may enter for or write examinations referred to in subregulation (1) (c) of this regulation.”; and
- (c) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:
 - “(3) An applicant who has qualified as a pilot in the South African Air Force may be exempted by the Commissioner—
 - (a) from any or all of the examinations and tests prescribed in subregulation (1) of this regulation except those prescribed in paragraph (c) (i) of that subregulation; and
 - (b) from the requirement referred to in subregulation (1A) of this regulation.”.

No. R. 750**22 April 1994****AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990****FOURTH AMENDMENT OF THE DOMESTIC AIR SERVICES REGULATIONS, 1991**

The Minister of Transport has under section 29 of the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990), and after consultation with the Air Service Licensing Council, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations “the Regulations” means the Domestic Air Services Regulations, 1991, published by Government Notice No. R. 2180 of 30 August 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 1675 of 19 June 1992, R. 1676 of 19 June 1992 and R. 1584 of 20 August 1993.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (7) of the following subregulations:

“(8) Notwithstanding any provision to the contrary in the Regulations, an application by a licensee for a new licence by virtue of an application for an exemption in terms of section 16 (6) of the Act shall—

- (a) be made in sevenfold on a form as prescribed in Annexure A; and

(b) slegs die besonderhede wat op 'n aansoek om 'n vrystelling ingevolge artikel 16 (6) van die Wet betrekking het, bevat.

(9) By die toestaan van 'n aansoek bedoel in subregulasie (8) moet die lisensiehouer die oorspronklike lisensie by die raad indien vir kansellering waarna 'n nuwe lisensie aan hom uitgereik word."

Wysiging van regulasie 21 van die Regulasies

3. Regulasie 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur na paragraaf (m) van subregulasie (1) die volgende paragraaf in te voeg:

"(n) 'n aansoek deur 'n lisensiehouer om 'n nuwe lisensie uit hoofde van 'n aansoek om 'n vrystelling ingevolge artikel 16 (6) van die Wet: 10".

Kort titel

4. Hierdie regulasies heet die **Vierde Wysiging van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991**.

No. R. 754

22 April 1994

MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEFONDSWET, 1989

WYSIGING VAN DIE MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEREGULASIES, 1989

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 6 van die Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet, 1989 (Wet No. 93 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Multilaterale Motorvoertuigongelukkerregulasies, 1989, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2314 van 27 Oktober 1989, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2618 van 1 November 1991 en R. 507 van 19 Maart 1993.

Vervanging van regulasie 2 van Bylae A van die Regulasies

2. Regulasie 2 van Bylae A van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eise ten opsigte waarvan benoemde agente aanspreeklik is

2. (1) 'n Benoemde agent vermeld in item 1 van Bylae B is aanspreeklik, ingevolge die bepalings van die Ooreenkoms en op die voorwaardes soos met die MMF ooreengekom, ten opsigte van—

(a) enige eis—

(i) wat ontstaan uit die bestuur van 'n motorvoertuig in die geval waar die identiteit van of die eienaar of die bestuurder daarvan vasgestel is; en

(b) contain only those particulars which pertain to the application for an exemption in terms of section 16 (6) of the Act.

(9) Upon the granting of an application referred to in subregulation (8) the licensee shall submit the original licence to the council for cancellation, whereupon a new licence shall be issued to him."

Amendment of regulation 21 of the Regulations

3. Regulation 21 of the Regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (m) or subregulation (1) of the following paragraph:

"(n) an application by a licensee for a new licence by virtue of an application for an exemption in terms of section 16 (6) of the Act: 10".

Short title

4. These regulations shall be called the **Fourth Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991**.

No. R. 754

22 April 1994

MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS FUND ACT, 1989

AMENDMENT OF THE MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS REGULATIONS, 1989

The Minister of Transport has, under section 6 of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act, 1989 (Act No. 93 of 1989), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Multilateral Motor Vehicle Accidents Regulations, 1989, published under Government Notice No. R. 2314 of 27 October 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 2618 of 1 November 1991 and R. 507 of 19 March 1993.

Substitution of regulation 2 of Schedule A of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 2 of Schedule A of the Regulations:

"Claims in respect of which appointed agents shall be liable

2. (1) An appointed agent mentioned in item 1 of Schedule B shall be liable, in terms of the provisions of the Agreement and on the conditions agreed upon with the MMF, in respect of—

(a) any claim—

(i) which arises from the driving of a motor vehicle in the case where the identity of either the owner or driver thereof has been established; and

- (ii) wat ontstaan uit 'n ongeluk wat op of na 1 Mei 1989 gebeur het op 'n datum teenoor sy naam aangedui in Bylae C; en
 - (iii) wat op of na 1 Mei 1994, maar nie na 30 April 1996 nie, ingedien word; en
 - (iv) waarvan die bedrag van die skadevergoeding ingevolge Artikel 40 van die Ooreenkoms soos aanvanklik geëis nie R1 miljoen oorskry nie: Met dien verstande dat alle afsonderlike eise voortspuitende uit die liggaamlike besering of die dood van enige een persoon in enige een gebeurtenis vir die doeleindes van hierdie paragraaf gesamentlik as een eis beskou word; en
- (b) enige eis wat—
- (i) ontstaan het uit die bestuur van 'n motorvoertuig in die geval waar die identiteit van of die eienaar of die bestuurder daarvan vasgestel was; en
 - (ii) ontstaan het uit 'n ongeluk wat op of na 1 Mei 1989 gebeur het op 'n datum teenoor sy naam aangedui in Bylae B en Bylae B (A) voor hulle vervanging en skraping onderskeidelik met ingang van 1 Mei 1994; en
 - (iii) korrek by hom ingedien is voor 1 Mei 1994.
- (2) 'n Benoemde agent vermeld in item 2 van Bylae B is aanspreeklik, ingevolge die bepalinge van die Ooreenkoms en op die voorwaardes soos met die MMF ooreengekom, ten opsigte van enige eis wat—
- (i) ontstaan het uit die bestuur van 'n motorvoertuig in die geval waar die identiteit van of die eienaar of die bestuurder daarvan vasgestel was; en
 - (ii) ontstaan het uit 'n ongeluk wat op of na 1 Mei 1989 gebeur het op 'n datum teenoor sy naam aangedui in Bylae B en Bylae B (A) voor hulle vervanging en herroeping onderskeidelik met ingang van 1 Mei 1994; en
 - (iii) korrek by hom ingedien is voor 1 Mei 1994.
- (3) Die MMF self is aanspreeklik, ingevolge die bepalinge van die Ooreenkoms, ten opsigte van enige eis ten opsigte waarvan 'n benoemde agent nie ingevolge subregulasies (1) of (2) aanspreeklik is nie, maar behoudens die bepalinge van regulasie 3 in die geval waar die identiteit van nóg die eienaar nóg die bestuurder van die motorvoertuig uit die bestuur waarvan enige sodanige eis ontstaan of ontstaan het, vasgestel is.”
- (ii) which arises out of an accident which has occurred on or after 1 May 1989 on a date indicated against his name in Schedule C; and
 - (iii) which is lodged on or after 1 May 1994, but not after 30 April 1996; and
 - (iv) of which the amount of the compensation in terms of Article 40 of the Agreement as initially claimed does not exceed R1 million: Provided that all separate claims resulting from the bodily injury to or the death of any one person in any one occurrence shall for the purposes of this paragraph jointly be regarded as one claim; and
- (b) any claim which—
- (i) arose from the driving of a motor vehicle in the case where the identity of either the owner or driver thereof had been established; and
 - (ii) arose out of an accident which had occurred on or after 1 May 1989 on a date indicated against his name in Schedule B and Schedule B (A) before their substitution and deletion respectively with effect from 1 May 1994; and
 - (iii) has been correctly lodged with him prior to 1 May 1994.
- (2) An appointed agent mentioned in item 2 of Schedule B shall be liable, in terms of the provisions of the Agreement and on the conditions agreed upon with the MMF, in respect of any claim which—
- (i) arose from the driving of a motor vehicle in the case where the identity of either the owner or driver thereof had been established; and
 - (ii) arose out of an accident which had occurred on or after 1 May 1989 on a date indicated against his name in Schedule B and Schedule B (A) before their substitution and repeal, respectively, with effect from 1 May 1994; and
 - (iii) has been correctly lodged with him prior to 1 May 1994.
- (3) The MMF itself shall be liable, in terms of the provisions of the Agreement, in respect of any claim in respect of which an appointed agent is not liable in terms of subregulations (1) or (2), but subject to the provisions of regulation 3 in the case where the identity of neither the owner nor driver of the motor vehicle from the driving of which any such claim arises or arose, has been established.”

Wysiging van regulasie 3 van Bylae A van die Regulasies

3. Regulasie 3 van Bylae A van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die opskrif deur die volgende opskrif te vervang:

“Aanspreeklikheid van die MMF ten opsigte van eise wat ontstaan uit bestuur van motorvoertuig in geval waar identiteit van nóg eienaar nóg bestuurder daarvan vasgestel”;

- (b) deur die vervanging van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf:

“(b) Die aanspreeklikheid van die MMF ten opsigte van eise bedoel in hierdie regulasie oorskry in geen geval die bedrag waarvoor hy aanspreeklik sou gewees het indien die identiteit van of die eienaar of die bestuurder van die betrokke motorvoertuig vasgestel was nie.”; en

- (c) deur die skraping van subparagraaf (iii) van paragraaf (c) van subregulasie (1).

Herroeping van regulasie 6 van Bylae A van die Regulasies

4. Regulasie 6 van Bylae A van die Regulasies word hierby herroep.

Herroeping van regulasie 9 van die Regulasies

5. Regulasie 9 van Bylae A van die Regulasies word hierby herroep.

Vervanging van Bylae B van die Regulasies

6. Bylae B van die Regulasies word hierby deur die volgende Bylae vervang:

“BYLAE B**Name van benoemde agente van MMF**

1. Mutual & Federal Versekeringsmaatskappy Beperk;
Santam Beperk;
Suid-Afrikaanse Eagle Versekeringsmaatskappy Beperk;
Aegis Versekeringsmaatskappy Beperk;
Commercial Union Versekeringsmaatskappy van Suid-Afrika Beperk;
General Accident Versekeringsmaatskappy Suid-Afrika Beperk;
Guardian Nasionale Versekeringsmaatskappy Beperk;
Sentrasure Beperk.
2. Allianz Versekering Beperk;
Fedgen Versekering Beperk;
Die Standard General Versekeringsmaatskappy Beperk.”.

Herroeping van Bylae B (A) van die Regulasies

7. Bylae B (A) van die Regulasies word hierby herroep.

Byvoeging van Bylae by die Regulasies

8. Die volgende Bylae word hierby by die Regulasies gevoeg:

Amendment of regulation 3 of Schedule A of the Regulations

3. Regulation 3 of Schedule A of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the heading of the following heading:

“Liability of the MMF in respect of claims arising from driving of motor vehicle in case where identity of neither owner nor driver thereof established”;

- (b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(b) The liability of the MMF in respect of claims referred to in this regulation shall in no case exceed the amount for which it would have been liable had the identity of either the owner or driver of the motor vehicle concerned been established.”; and

- (c) by the deletion of subparagraph (iii) of paragraph (c) of the subregulation (1).

Repeal of regulation 6 of Schedule A of the Regulations

4. Regulation 6 of Schedule A of the Regulations is hereby repealed.

Repeal of regulation 9 of Schedule A of the Regulations

5. Regulation 9 of Schedule A of the Regulations is hereby repealed.

Substitution of Schedule B of the Regulations

6. The following Schedule is hereby substituted for Schedule B of the Regulations:

“SCHEDULE B**Names of appointed agents of MMF**

1. Mutual & Federal Insurance Company Limited;
Santam Limited;
South African Eagle Insurance Company Limited;
Aegis Insurance Company Limited;
Commercial Union Insurance Company of South Africa Limited;
General Accident Insurance Company South Africa Limited;
Guardian National Insurance Company Limited;
Sentrasure Limited.
2. Allianz Insurance Limited;
Fedgen Insurance Limited;
The Standard General Insurance Company Limited.”.

Repeal of Schedule B (A) of the Regulations

7. Schedule B (A) of the Regulations is hereby repealed.

Addition of Schedule to the Regulations

8. The following Schedule is hereby added to the Regulations:

"BYLAE C

AGENT	MEI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DES	JAN	FEB	MRT	APR	TOT.
Mut & Fed.....	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	54
Santam.....	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	54
S.A. Eagle.....	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	54
Aegis.....	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	18
Comm Un.....	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	18
Gen Acc.....	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18
Guard Nas.....	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	18
Sentrasure.....	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	18
TOTAAL.....	22	20	22	20	22	20	22	20	22	20	22	20	252".

"SCHEDULE C

AGENT	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC	JAN	FEB	MAR	APR	TOT.
Mut & Fed.....	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	1-5	1-4	54
Santam.....	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	6-9	5-9	54
S.A. Eagle.....	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	10-14	10-13	54
Aegis.....	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	15-16	14	18
Comm Un.....	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	17	15-16	18
Gen Acc.....	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18-19	17	18
Guard Nat.....	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	20	18-19	18
Sentrasure.....	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	21-22	20	18
TOTAL.....	22	20	22	20	22	20	22	20	22	20	22	20	252".

Oorgangsbepaling

9. Die bepalings van regulasies 3 (b) en 5 van hierdie Bylae raak nie enige eis wat uit hoofde van die bepalings van die Ooreenkoms voor 21 Maart 1990 ontstaan het nie, en sodanige eise word mee gehandel asof daardie regulasies nie uitgevaardig is nie.

Inwerkingtreding

10. Hierdie regulasies tree op 1 Mei 1994 in werking.

Transitional provisions

9. The provisions of regulations 3 (b) and 5 of this Schedule shall not affect any claim which arose by virtue of the provisions of the Agreement prior to 21 March 1990, and such claims shall be dealt with as if those regulations have not been made.

Commencement

10. These regulations shall come into operation on 1 May 1994.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. 715****22 April 1994**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBEL- EN BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL: VERLENGING VAN BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing No. R. 1866 van 3 Julie 1992, met 'n verdere tydperk wat op 31 Mei 1999 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. 715****22 April 1994**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE AND BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL: EXTENSION OF BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice No. R. 1866 of 3 July 1992, by a further period ending 31 May 1999.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 755**22 April 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL): WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-OOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL)****SIEKTEBYSTANDSFONDS****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractor's Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

en die

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1658 van 19 Augustus 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos

No. R. 755**22 April 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL): AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1995, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)****SICK PAY FUND****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractor's Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

and the

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" of the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1658 of 19 August 1988 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as extended and amended

verleng en gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1213 van 9 Junie 1989, R. 395 van 23 Februarie 1990, R. 1494 van 29 Junie 1990, R. 1873 van 10 Augustus 1990, R. 1231 van 30 Mei 1991, R. 2274 van 20 September 1991, R. 574 van 21 Februarie 1992, R. 2249 van 7 Augustus 1992, R. 992 van 11 Junie 1993 en R. 993 van 11 Junie 1993.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid (Natal) —

- (a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is; en
- (b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie aan toepassing nie op —

- (a) werknemers in diens van die werkgewers in subklousule (1) bedoel wat, hoewel hulle ingevolge die geregistreerde bestek van 'n vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is lede van so 'n vakvereniging kan word, nie lede van so 'n vakvereniging is nie;
- (b) werknemers, uitgesonderd dié in diens van werkgewers in subklousule (1) bedoel.

2. KLOUSULE 15: ALGEMENE BEPALINGS BETREFFENDE BYDRAES EN BYSTAND

1. Skrap subklousule (4) (c) (ii), (iii), (iv) en (v).
2. Voeg die volgende nuwe subklousule (4) (c) (ii) in:

“(ii) afwesigheid van die werk vir drie werkdade: Siektebystand is behoudens paragraaf (k) vir die volle tydperk van afwesigheid betaalbaar.”.

DEEL II

3. KLOUSULE 1: LIDMAATSKAP

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Lidmaatskap van die Fonds is verpligtend vir —

meesterinstallasie-elektrisiëns;
installasie-elektrisiëns;
elektriese toetsers vir enkelfase;
elektrisiëns en ambagsmanne;
Elkonops 3;
Elkonops 2;
Elkonops 1;
herstellers vir huishoudelike toestelle;
drywers van voertuie waarvan die onbelaste massa —

- (a) hoogstens 3 500 kg is;
- (b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is;
- (c) 9 001 kg en meer is;

arbeiders;
vakleerlinge in hul eerste jaar;
vakleerlinge in hul tweede jaar;
vakleerlinge in hul derde jaar;
vakleerlinge in hul vierde jaar.”.

4. KLOUSULE 2: BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Elke werkgewer moet iedere week van die loon van elkeen van sy werknemers op wie hierdie Deel van die Ooreenkoms van toepassing is, die bedrag aftrek wat in onderstaande tabel vir 'n werknemer aangedui word:

by Government Notices Nos. R. 1213 of 9 June 1989, R. 395 of 23 February 1990, R. 1494 of 29 June 1990, R. 1873 of 10 August 1990, R. 1231 of 30 May 1991, R. 2274 of 20 September 1991, R. 574 of 21 February 1992, R. 2249 of 7 August 1992, R. 992 of 11 June 1993 and R. 993 of 11 June 1993.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry (Natal) —

- (a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and
- (b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the Self-governing Territory of KwaZulu.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall not apply to —

- (a) employees employed by the employers referred to in subclause (1) who, whilst being allowed in terms of the registered scope of a trade union which is a party to this Agreement to become members of such a trade union, are not members of such a trade union;
- (b) employees other than those employed by employers referred to in subclause (1).

2. CLAUSE 15: GENERAL PROVISIONS RELATING TO CONTRIBUTIONS AND BENEFITS

1. Delete subclauses (4) (c) (ii), (iii), (iv) and (v).

2. Insert the following new subclause (4) (c) (ii):

“(ii) absence from work of three working days or more: Sick pay benefits shall be payable for the full period of absence, subject to paragraph (k).”.

PART II

3. CLAUSE 1: MEMBERSHIP

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Membership of the Fund shall be compulsory for:

Master installation electricians;
Installation electricians;
Electrical testers for single phase;
Electricians and artisans;
Elkonops 3;
Elkonops 2;
Elkonops 1;
Domestic appliance repairers;
drivers of a vehicle, the unladen mass of which is —

- (a) up to 3 500 kg;
- (b) from 3 501 kg to 9 000 kg;
- (c) 9 001 kg and over;

Labourers;
First-year apprentices;
Second-year apprentices;
Third-year apprentices;
Fourth-year apprentices.”.

4. CLAUSE 2: CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Every employer shall each week deduct from the wages of each of his employees who fall within the provisions of this Part of the Agreement the amount indicated for an employee in the following table:

Kategorie	Bedrag per week
	Sent
Meesterinstallasie-elektrisiërs	40
Installasie-elektrisiërs	40
Elektriese toetser vir enkelfase	40
Elektrisiërs en ambagsmanne	40
Elkonops 3	40
Elkonops 2	36
Elkonops 1	35
Herstellers vir huishoudelike toestelle	35
Drywers van voertuie waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 3 500 kg is	32
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is	35
(c) 9 001 kg en meer is	40
Arbeiders	25
Vakleerlinge in hul eerste jaar	27
vakleerlinge in hul tweede jaar	30
vakleerlinge in hul derde jaar	34
vakleerlinge in hul vierde jaar	40"

5. KLOUSULE 3: BETALING VAN SIEKTEBYSTAND

In subklousule (1), vervang die twee tabelle deur die volgende:

Getal werkdag afwesig	Voordeel
3	3 dae @ 70% van werklike loon.
4	4 dae @ 70% van werklike loon.
5	5 dae @ 70% van werklike loon.
6	6 dae @ 70% van werklike loon.
7	7 dae @ 70% van werklike loon.
8	8 dae @ 70% van werklike loon.
9	9 dae @ 70% van werklike loon.
10	10 dae @ 70% van werklike loon.
11	9 dae @ 70% van werklike loon plus 2 dae @ 50% van werklike loon.
12	8 dae @ 70% van werklike loon plus 4 dae @ 50% van werklike loon.
13	7 dae @ 70% van werklike loon plus 6 dae @ 50% van werklike loon.
14	6 dae @ 70% van werklike loon plus 8 dae @ 50% van werklike loon.
15	5 dae @ 70% van werklike loon plus 10 dae @ 50% van werklike loon.
16	4 dae @ 70% van werklike loon plus 12 dae @ 50% van werklike loon.
17	3 dae @ 70% van werklike loon plus 14 dae @ 50% van werklike loon.
18	2 dae @ 70% van werklike loon plus 16 dae @ 50% van werklike loon.
19	1 dag @ 70% van werklike loon plus 18 dae @ 15% van werklike loon.
20	20 dae @ 50% van werklike loon.

Vir elke daaropvolgende dag afwesig moet die lid 50% van sy werklike loon ontvang."

6. KLOUSULE 4: BEGRAFNISBYSTAND

Vervang die uitdrukking "R2 000" deur die uitdrukking "R2 500".

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op die 7de dag van September 1993 te Durban onderteken.

B. CARR,

Voorsitter van die Raad.

T. EVANS,

Ondervoorsitter van die Raad.

L. A. DICKASON,

Sekretaris van die Raad.

Category	Amount per week
	Cents
Master installation electricians	40
Installation electricians	40
Electrical testers for single phase	40
Electricians and artisans	40
Elconops 3	40
Elconops 2	36
Elconops 1	35
Domestic appliance repairers	35
Drivers of a vehicle, the unladen mass of which is—	
(a) up to 3 500 kg	32
(b) from 3 501 kg to 9 000 kg	35
(c) 9 001 kg and over	40
Labourers	25
First-year apprentices	27
Second-year apprentices	30
Third-year apprentices	34
Fourth-year apprentices	40"

5. CLAUSE 3: SICK PAY BENEFITS

In subclause (1), substitute the following for the two tables:

Number of days off work	Benefit
3	3 days @ 70% of actual wage.
4	4 days @ 70% of actual wage.
5	5 days @ 70% of actual wage.
6	6 days @ 70% of actual wage.
7	7 days @ 70% of actual wage.
8	8 days @ 70% of actual wage.
9	9 days @ 70% of actual wage.
10	10 days @ 70% of actual wage.
11	9 days @ 70% of actual wage plus 2 days @ 50% of actual wage.
12	8 days @ 70% of actual wage plus 4 days @ 50% of actual wage.
13	7 days @ 70% of actual wage plus 6 days @ 50% of actual wage.
14	6 days @ 70% of actual wage plus 8 days @ 50% of actual wage.
15	5 days @ 70% of actual wage plus 10 days @ 50% of actual wage.
16	4 days @ 70% of actual wage plus 12 days @ 50% of actual wage.
17	3 days @ 70% of actual wage plus 14 days @ 50% of actual wage.
18	2 days @ 70% of actual wage plus 16 days @ 50% of actual wage.
19	1 day @ 70% of actual wage plus 18 days @ 15% of actual wage.
20	20 days @ 50% of actual wage.

For each subsequent day off, the member shall receive 50% of his actual wage.

6. CLAUSE 4: FUNERAL BENEFITS

Substitute the expression "R2 500" for the expression "R2 000".

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties, this 7th day of September 1993.

B. CARR,

Chairman of the Council.

T. EVANS,

Vice-Chairman of the Council.

L. A. DICKASON,

Secretary of the Council.

No. R. 777**22 April 1994****LOONWET, 1957****BEOOGDE ONDERSOEKE DEUR DIE LOONRAAD
GEDURENDE DIE JAAR 1994**

Hierby word vir algemene inligting kennis gegee dat die Loonraad van voorneme is om ondersoeke na die volgende nywerhede en bedrywe gedurende die jaar 1994 van stapel te stuur.

Volskaalse ondersoeke

<i>Loonvasstel- ling No.</i>	<i>Bedryf/Nywerheid</i>
461:	Verversingsbedryf, Sekere Gebiede;
451:	Glaswarenywerheid, Republiek van Suid-Afrika;
456:	Huisvestigingsinrigtingsbedryf, Sekere Gebiede;
453:	Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Woonkamers, Sekere Gebiede;
457:	Hotel Bedryf, Sekere Gebiede; en
448:	Sementproduktenywerheid, Sekere Gebiede.

Beperkte ondersoeke

- 408: Metaalhouer- en Aanverwante Produktenywerheid, Sekere Gebiede (slegs ten opsigte van sekere algemene diensvoorwaardes, lone uitgesluit);
- 470: Begrafnisonderneming, Sekere Gebiede.

No. R. 778**22 April 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID: WYSIGING VAN DIE TEGNO-
LOGIESE FONDSOOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-,
STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWER-
HEID****TEGNOLOGIESEFONDSOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Association of Electric Cable Manufacturers of
South Africa**

No. R. 777**22 April 1994****WAGE ACT, 1957****ENVISAGED INVESTIGATIONS BY THE WAGE
BOARD DURING THE YEAR 1994**

Notice is hereby given for general information that the Wage Board intends to conduct investigations into the following industries and trades during 1994.

Full scale investigations

<i>Wage Deter- mination No.</i>	<i>Trade/Industry</i>
461:	Catering Trade Certain Areas;
451:	Glassware Industry, Republic of South Africa;
456:	Accommodation Establishment Trade, Certain Areas;
453:	Trade for the Letting of Flats and Rooms, Certain Areas;
457:	Hotel Trade, Certain Areas;
448:	Cement Products Industry, Certain Areas.

Limited investigations

- 408: Metal Containers and Allied Products Industry, Certain Areas (Certain general conditions of employment only, excluding wages);
- 470: Funeral Undertakings, Certain Areas.

No. R. 778**22 April 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGI-
CAL INDUSTRY: AMENDMENT OF THE TECHNO-
LOGICAL FUND AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade and Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**NASIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON,
STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUS-
TRY****TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Association of Electric Cable Manufacturers of
South Africa**

Border Engineering Industries Association
 Bright Bar Association
 Cape Engineers' and Founders Association
 Constructional Engineering Association (South Africa)
 Covered Conductor Manufacturers' Association
 Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
 Electrical Engineering and Allied Industries Association
 Electronics and Telecommunications Industries Association
 Ferro Alloy Producers' Association
 Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Refrigeration and Air-Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Engineers' And Founders' Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air-Conditioning Contractors' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

Border Engineering Industries Association
 Bright Bar Association
 Cape Engineers' and Founders Association
 Constructional Engineering Association (South Africa)
 Covered Conductor Manufacturers' Association
 Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
 Electrical Engineering and Allied Industries Association
 Electronics and Telecommunications Industries Association
 Ferro Alloy Producers' Association
 Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Refrigeration and Air-Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Engineers' And Founders' Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air-Conditioning Contractors' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa

Iron Moulders' Society of South Africa**Metal and Electrical Workers' Union of South Africa****Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union****S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society****S.A. Electrical Workers' Association****S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie**

(hierna die "werknemers" of die "Vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, tot wysiging van die Technologiesefondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 894 van 28 Mei 1993 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms is van toepassing op en moet oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge van klousules 3, 4 en 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1334 van 27 Junie 1980, soos herbekragtig en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1377 van 1 Julie 1983, R. 227 van 8 Februarie 1985, R. 2055 van 13 September 1985, R. 1001 van 23 Mei 1986, R. 1797 van 21 Augustus 1987, R. 1500 van 29 Junie 1990, R. 1800 van 2 Augustus 1991 en R. 894 van 28 Mei 1993 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd verder verleng, hernieu, gewysig en herbekragtig, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

3. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van "Streek B", vervang die uitdrukking "Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 13162, Vincent, 5217; of Kamer 419, Vierde Verdieping, XDC-gebou, Manchesterweg 19, Chiselhurst, 5247, Oos-Londen;" deur die uitdrukking "Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad, Posbus 13162, Vincent, 5217; of Kamer 419, Vierde Verdieping, Gayton House, Manchesterweg 19, Chiselhurst, 5247, Oos-Londen;"

(2) In die omskrywing van "Streek F", vervang die uitdrukking "Suite 1, Eerste Verdieping, Constantiagebou, Bokstraat 22, Welkom, 9460." deur die uitdrukking "Kantore 39-41, Shoprite-sentrum, h.v. Arrarat- en Heerenstraat, Welkom, 9459."

4. KLOUSULE 4: TEGNOLOGIESE FONDS SEIFSA

(1) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms moet werkgewers maandeliks ten opsigte van al hulle werknemers, soos bedoel in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, 'n bydrae van 55 sent per werknemer in die Fonds stort."

(2) Vervang subklousule (5) (a) (ii) deur die volgende:

"(ii) die rente loop op teen dieselfde effektiewe koers as die toepaslike maksimum jaarlikse finansieringskoste-koers asof die uitstaande bedrag vir die doeleindes van die Wet 'n krediettransaksie is, en by die berekening van die rente is die bepalinge van artikel 2 (2) van die Wet *mutatis mutandis* van toepassing;"

Iron Moulders' Society of South Africa**Metal and Electrical Workers' Union of South Africa****Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union****S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society****S.A. Electrical Workers' Association****S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Technological Fund Agreement published under Government Notice No. R. 894 of 28 May 1993 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall apply to and be observed throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employer's organisations and the trade unions, respectively.

2. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3, 4, and 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1334 of 27 June 1980, as re-enacted and amended by Government Notices Nos. R. 1377 of 1 July 1983, R. 227 of 8 February 1985, R. 2055 of 13 September 1985, R. 1001 of 23 May 1986, R. 1797 of 21 August 1987, R. 1500 of 29 June 1990, R. 1800 of 2 August 1991 and R. 894 of 28 May 1993 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), as further extended, renewed, amended and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

3. CLAUSE 3: DEFINITIONS

(1) In the definition of "Region B", substitute the expression "National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 13162, Vincent, 5217; or Room 419, Fourth Floor, Gayton House, 19 Manchester Road, Chiselhurst, 5247, East London;" for the expression "National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 13162, Vincent, 5217; or Room 419, Fourth Floor, XDC Building, 19 Manchester Road, Chiselhurst, 5247, East London;"

(2) In the definition of "Region F", substitute the expression "Offices 39-41, Shoprite Centre, cnr. Arrarat and Heeren Streets, Welkom, 9460." for the expression "Suite 1, First Floor, Constantia House, 22 Bok Street, Welkom, 9460."

4. CLAUSE 4: SEIFSA TECHNOLOGICAL FUND

(1) Substitute the following for subclause (2):

"(2) As from the date of coming into operation of this Agreement, employers shall pay monthly to the Fund, in respect of all their employees, as referred to in clause 3 of this Agreement, a contribution of 55 cents per employee."

(2) Substitute the following for subclause (5) (a) (ii):

"(ii) the interest shall accrue at the same effective rate as the applicable maximum annual finance charge rate as if the amount outstanding were a credit transaction for the purposes of the Act, and for the purposes of calculating the interest, the provisions of section 2 (2) of the Act shall *mutatis mutandis* apply;"

Namens die partye op hede die 9de dag van Februarie 1994 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON,
Ondervoorsitter.

B. ANGUS,
Lid.

D. G. LEVY,
Hoofsekretaris.

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 9th day of February 1994.

B. NICHOLSON,
Vice-Chairman.

B. ANGUS,
Member.

D. G. LEVY,
General Secretary.

No. R. 779

22 April 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID (KAAP): WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,
Minister van Mannekrag.

OPMERKING

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID, KAAP

Werkgewers wat nie lede is van die werkgewersorganisasies wat partye by die Ooreenkoms hieronder is nie, se aandag word gevestig op—

- (a) artikel 51 (3) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, ingevolge waarvan aansoek by bogenoemde Nywerheidsraad gedoen kan word om vrystelling van almal of enige van die bepalings van die ooreenkoms wat deur die partye by die Raad aangegaan is en wat ingevolge die genoemde Wet bindend is; en
- (b) artikel 51 (6) van genoemde Wet wat bepaal dat enige persoon wat veronreg voel deur enige beslissing van die Raad, te eniger tyd na die Minister van Mannekrag teen sodanige beslissing kan appelleer.

No. R. 779

22 April 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY (CAPE): AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,
Minister of Manpower.

NOTE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, CAPE

The attention of employers who are not members of any of the employers' organisations which are parties to the Agreement hereunder is drawn to—

- (a) section 51 (3) of the Labour Relations Act, 1956, in terms of which application may be made to the abovementioned Industrial Council for exemption from all or any of the provisions of the agreement entered into by the parties to the Council and which is binding in terms of the said Act; and
- (b) section 51 (6) of the said Act which provides that any person who feels aggrieved by any decision of the Council, may at any time appeal to the Minister of Manpower against such decision.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association,

die

Cape Knitting Industry Association

en die

Garment Manufacturers' Association of the Western Cape

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap).

tot wysiging van die Hofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983, soos gewysig, herbekragtig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2658 van 2 Desember 1983, R. 1260 van 22 Junie 1984, R. 1553 van 27 Julie 1984, R. 2433 van 9 November 1984, R. 2668 van 7 Desember 1984, R. 1742 van 9 Augustus 1985, R. 2692 van 6 Desember 1985, R. 305 van 21 Februarie 1986, R. 2333 van 14 November 1986, R. 251 van 6 Februarie 1987, R. 2810 van 18 Desember 1987, R. 2066 van 14 Oktober 1988, R. 2455 van 2 Desember 1988, R. 2326 van 27 Oktober 1989, R. 2529 van 17 November 1989, R. 2755 van 15 Desember 1989, R. 2085 van 31 Augustus 1990, R. 2865 van 7 Desember 1990, R. 1233 van 30 Mei 1991, R. 478 van 14 Februarie 1992, R. 2509 van 4 September 1992, R. 3106 van 13 November 1992, R. 3430 van 24 Desember 1992 en R. 1086 van 25 Junie 1993.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrikte—

- (i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes en Strand deur werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is vir die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983;
- (ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is vir die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983; en
- (iii) Malmesbury en Moorreesburg deur werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is vir die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) (uitgesonderd lyfbande wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association,

the

Cape Knitting Industry Association

and the

Garment Manufacturers' Association of the Western Cape

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape).

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983, as amended, re-enacted, extended and renewed by Government Notices Nos. R. 2658 of 2 December 1983, R. 1260 of 22 June 1984, R. 1553 of 27 July 1984, R. 2433 of 9 November 1984, R. 2668 of 7 December 1984, R. 1742 of 9 August 1985, R. 2692 of 6 December 1985, R. 305 of 21 February 1986, R. 2333 of 14 November 1986, R. 251 of 6 February 1987, R. 2810 of 18 December 1987, R. 2066 of 14 October 1988, R. 2455 of 2 December 1988, R. 2326 of 27 October 1989, R. 2529 of 17 November 1989, R. 2755 of 15 December 1989, R. 2085 of 31 August 1990, R. 2865 of 7 December 1990, R. 1233 of 30 May 1991, R. 478 of 14 February 1992, R. 2509 of 4 September 1992, R. 3106 of 13 November 1992, R. 3430 of 24 December 1992 and R. 1086 of 25 June 1993.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of—

- (i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West and Strand by employers and employees who are engaged in or employed in the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983;
- (ii) Wynberg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983; and
- (iii) Malmesbury and Moorreesburg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather or synthetic material) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983.

- (2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—
- (a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 1 Julie 1983, soos van tyd tot tyd gewysig;
- (b) nie van toepassing nie op werkgemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as R23 946 per jaar;
- (c) nie van toepassing nie op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling.

2. KLOUSULE 2: GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Vervang die uitdrukking "30 Junie 1993" deur die uitdrukking "30 Junie 1994".

3. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende uitdrukking in die inleiding in na die uitdrukking "vroulike geslag":

"en omvat die enkelvoud die meervoud, en omgekeerd".

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "handelaar" of "algemene handelaar":

"'afhanklike', vir die doeleindes van die Siektebystandsfonds van die Klerasiensywerheid (Kaap), enige van die volgende persone:

- (1) Die bydraer se verklaarde gade wat by dieselfde adres woon;
- (2) die bydraer se ongetroude kinders onder die ouderdom van 18 jaar, insluitende natuurlike afstammelinge, stiefkinders of aangenome kinders;
- (3) die bydraer se ongetroude kinders, insluitende natuurlike afstammelinge, stiefkinders of aangenome kinders, bo die ouderdom van 18 jaar maar onder die ouderdom van 25 jaar, wat skool gaan of wat voltydse studente is aan 'n tersiêre instelling of wat liggaamlik of geestelik gestremd is;

ten opsigte van wie se toelating tot lidmaatskap van die Fonds die Bestuurskomitee van die Siektebystandsfonds die uitsluitlike diskresie het;".

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "uurloon":

"'ongeskiktheid' onvermoë om te werk weens enige siekte of besering van 'n werknemer, behalwe enige siekte of besering wat deur die werknemer se eie wangedrag veroorsaak is: Met dien verstande dat so 'n onvermoë om te werk veroorsaak deur 'n ongeval of 'n vergoedingspligtige siekte waarvoor skadeloosstelling betaalbaar is ingevolge die Wet op Vergoeding vir Beroepsbeserings en -siektes 1993 (Wet No. 130 van 1993), geag word ongeskiktheid te wees slegs gedurende 'n tydperk ten opsigte waarvan geen skadeloosstelling vir arbeidsongeskiktheid ingevolge daardie Wet betaalbaar is nie;".

4. KLOUSULE 4: LONE

(1) In subklousule (1), vervang die bestaande loontabel deur die volgende loontabel:

	"Loon per week"
	R
Deel A—Snyafdeling	
Hoofsnyer	460,50
Patroonmaker:	
(a) Gekwalifiseer	460,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice No. R. 1373 of 1 July 1983, as amended from time to time;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than R23 946 per annum;
- (c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. CLAUSE 2: PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

Substitute the expression "30 June 1994" for the expression "30 June 1993".

3. CLAUSE 3: DEFINITIONS

(1) Insert the following expression in the preamble after the expression "females":

"and the singular shall include the plural and vice versa".

(2) Insert the following new definition after the definition of "dealer" or "general dealer":

"'dependant' means, for the purpose of the Cape Clothing Industry Sick Fund, any of the following persons:

- (1) The declared spouse of the contributor living at the same address;
- (2) the unmarried children under the age of 18 of the contributor, including natural offspring, stepchildren or adopted children;
- (3) the unmarried children of the contributor, including natural offspring, stepchildren or adopted children, over the age of 18 but under the age of 25, who are at school or who are full-time students at a tertiary institution or who are physically or mentally disabled;

whose admittance to membership of the Fund is at the sole discretion of the Sick Fund Management Committee;".

(3) Insert the following new definition after the definition of "hourly rate" or "hourly wage":

"'incapacity' means means inability to work owing to any sickness or injury of an employee, other than sickness or injury caused by the employee's own misconduct: Provided that any such inability to work caused by an accident or a scheduled disease for which compensation is payable under the Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act, 1993 (Act No. 130 of 1993), shall be regarded as incapacity only during any period in respect of which no disablement payment is payable in terms of that Act;".

4. CLAUSE 4: WAGES

(1) In subclause (1), substitute the following wage schedule for the existing wage schedule:

	"Wage per week"
	R
Part A—Cutting Department	
Head cutter	460,50
Pattern maker:	
(a) Qualified	460,50
(b) Learner:	
First year of experience	Next wage*

	"Loon per week		"Wage per week
	R		R
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	257,50	First six months of experience	257,50
Tweede ses maande ondervinding	284,50	Second six months of experience	284,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	312,00	First six months of experience	312,00
Tweede ses maande ondervinding	340,00	Second six months of experience	340,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	370,50	First six months of experience	370,50
Tweede ses maande ondervinding	400,50	Second six months of experience	400,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s	460,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	460,50
Patroongradeerder:		Pattern grader:	
(a) Gekwalifiseer	371,50	(a) Qualified	371,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	240,00	First six months of experience	240,00
Tweede ses maande ondervinding	257,50	Second six months of experience	257,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	274,00	First six months of experience	274,00
Tweede ses maande ondervinding	292,50	Second six months of experience	292,50
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	312,00	First six months of experience	312,00
Tweede ses maande ondervinding	331,50	Second six months of experience	331,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s	371,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	371,50
Snyer, snylaagpatroonoplêer:		Cutter, lay—maker:	
(a) Gekwalifiseer	358,00	(a) Qualified	358,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	215,50	First six months of experience	215,50
Tweede ses maande ondervinding	238,50	Second six months of experience	238,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	261,50	First six months of experience	261,50
Tweede ses maande ondervinding	286,00	Second six months of experience	286,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	313,50	First six months of experience	313,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s	358,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	358,00
Tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer:		Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:	
(a) Gekwalifiseer	258,50	(a) Qualified	258,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	193,00	First six months of experience	193,00
Tweede ses maande ondervinding	204,00	Second six months of experience	204,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	215,00	First six months of experience	215,00
Tweede ses maande ondervinding	226,00	Second six months of experience	226,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	237,50	First six months of experience	237,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s	258,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	258,50

	"Loon per week"		"Wage per week"
	R		R
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		(c) If advanced to learner cutter:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	280,00	First six months from date of advancement	280,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	313,50	Second six months from date of advancement	313,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	358,00	Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e.	358,00
Laagoplêer:		Layer—up:	
(a) Gekwalifiseer	220,50	(a) Qualified	220,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	186,50	First six months of experience	186,50
Tweede ses maande ondervinding	193,00	Second six months of experience	193,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	201,00	First six months of experience	201,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	220,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	220,50
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		(c) If advanced to learner cutter:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	220,50	First six months from date of advancement	220,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	261,50	Second six months from date of advancement	261,50
Derde ses maande vanaf datum van bevordering	286,00	Third six months from date of advancement	286,00
Vierde ses maande vanaf datum van bevordering	313,50	Fourth six months from date of advancement	313,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	358,00	Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e.	358,00
(d) Indien bevorder tot leerlingtussenvoeringsnyer, -voeringwerker, -leerlingsnyer of -dassnyer:		(d) If advanced to learner interlining cutter, learner trimmer, learner leather cutter or learner tie cutter:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	220,50	First six months from date of advancement	220,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	237,50	Second six months from date of advancement	237,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer of dassnyer voorgeskryf, d.w.s.	258,50	Thereafter, the wage specified for a qualified interlining cutter, trimmer, leather cutter or tie cutter, i.e.	258,50
(e) Indien bevorder tot saampasser:		(e) If advanced to fitter—up:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	220,50	First six months from date of advancement	220,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	228,50	Second six months from date of advancement	228,50
Derde ses maande vanaf datum van bevordering	242,50	Third six months from date of advancement	242,50
Vierde ses maande vanaf datum van bevordering	258,50	Fourth six months from date of advancement	258,50
Daarna, die loon vir 'n saampasser voorgeskryf, d.w.s.	284,50	Thereafter, the wage specified for a fitter—up, i.e.	284,50
Perssnyer:		Clicker:	
(a) Gekwalifiseer	266,50	(a) Qualified	266,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	198,50	Second year of experience	198,50
Derde jaar ondervinding	226,00	Third year of experience	226,00
Natrekker:		Tracer:	
(a) Gekwalifiseer	250,00	(a) Qualified	250,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	198,50	First six months of experience	198,50
Tweede ses maande ondervinding	212,50	Second six months of experience	212,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	225,00	First six months of experience	225,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	250,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	250,00

	"Loon per week"		"Wage per week"
	R		R
Deel B—Fabriekswerkers		Part B—Factory operatives	
Klerasiemasjienwerktuigkundige:		Clothing machine mechanic:	
(a) Gekwalifiseer.....	460,50	(a) Qualified.....	460,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience.....	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	257,50	First six months of experience.....	257,50
Tweede ses maande ondervinding.....	284,50	Second six months of experience.....	284,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	312,00	First six months of experience.....	312,00
Tweede ses maande ondervinding.....	340,00	Second six months of experience.....	340,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	370,50	First six months of experience.....	370,50
Tweede ses maande ondervinding.....	400,50	Second six months of experience.....	400,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.....	460,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	460,50
Klerasietegnikus:		Clothing technician:	
(a) Gekwalifiseer.....	460,50	(a) Qualified.....	460,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience.....	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	257,50	First six months of experience.....	257,50
Tweede ses maande ondervinding.....	284,50	Second six months of experience.....	284,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	312,00	First six months of experience.....	312,00
Tweede ses maande ondervinding.....	340,00	Second six months of experience.....	340,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	370,50	First six months of experience.....	370,50
Tweede ses maande ondervinding.....	400,50	Second six months of experience.....	400,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.....	460,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	460,50
Werknemer graad A:		Grade A employee:	
(a) Gekwalifiseer.....	284,50	(a) Qualified.....	284,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience.....	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	199,50	First six months of experience.....	199,50
Tweede ses maande ondervinding.....	214,50	Second six months of experience.....	214,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	228,50	First six months of experience.....	228,50
Tweede ses maande ondervinding.....	242,50	Second six months of experience.....	242,50
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	258,50	First six months of experience.....	258,50
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.....	284,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	284,50
Werknemer graad B:		Grade B employee:	
(a) Gekwalifiseer.....	240,00	(a) Qualified.....	240,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding.....	Volgende loon*	First year of experience.....	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	196,00	First six months of experience.....	196,00
Tweede ses maande ondervinding.....	206,50	Second six months of experience.....	206,50
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	217,00	First six months of experience.....	217,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.....	240,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	240,00

	"Loon per week"		"Wage per week"
	R		R
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:		(c) If advanced to Grade A employee:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	240,00	First six months from date of advancement	240,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	242,50	Second six months from date of advancement	242,50
Derde ses maande vanaf datum van bevordering	258,50	Third six months from date of advancement	258,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voorgeskryf, d.w.s.	284,50	Thereafter, the wage specified for a qualified Grade A employee, i.e.	284,50
Werknemer graad C:		Grade C employee:	
(a) Gekwalifiseer	214,50	(a) Qualified	214,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	191,50	First six months of experience	191,50
Tweede ses maande ondervinding	198,00	Second six months of experience	198,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	214,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	214,50
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B:		(c) If advanced to Grade B employee:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	214,50	First six months from date of advancement	214,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	217,00	Second six months from date of advancement	217,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad B voorgeskryf, d.w.s.	240,00	Thereafter, the wage specified for a qualified Grade B employee, i.e.	240,00
Voorparser, blokker:		Underpresser, blocker:	
(a) Gekwalifiseer	217,00	(a) Qualified	217,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon*	First year of experience	Next wage*
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding	186,50	First six months of experience	186,50
Tweede ses maande ondervinding	193,00	Second six months of experience	193,00
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding	201,00	First six months of experience	201,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	217,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	217,00
(c) Indien bevorder tot leerlingparser:		(c) If advanced to learner presser:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering	217,00	First six months from date of advancement	217,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering	258,50	Second six months from date of advancement	258,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voorgeskryf, d.w.s.	284,50	Thereafter, the wage specified for a qualified Grade A employee, i.e.	284,50
Deel C — Klerke		Part C — Clerical employees	
Klerk:		Clerk:	
(a) Gekwalifiseer	313,50	(a) Qualified	313,50
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	230,00	Second year of experience	230,00
Derde jaar ondervinding	252,00	Third year of experience	252,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	275,00	First six months of experience	275,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	313,50	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	313,50
Fabrieksklerk:		Factory clerk:	
(a) Gekwalifiseer	234,00	(a) Qualified	234,00
(b) Leerling:		(b) Learner:	
Eerste jaar ondervinding	Volgende Loon**	First year of experience	Next wage**
Tweede jaar ondervinding	186,00	Second year of experience	186,00
Derde jaar ondervinding	199,00	Third year of experience	199,00
Vierde jaar:		Fourth year:	
Eerste ses maande ondervinding	214,00	First six months of experience	214,00
Daarna, die loon voorgeskryf by (a), d.w.s.	234,00	Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	234,00

	"Loon per week"
	R
Deel D—Algemeen	
Ketelbediener	221,50
Versendingsverpakker	229,00
Algemene werker	214,00
Arbeider	217,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) hoogstens 1 360 kg is	229,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	240,50
(c) meer as 2 720 kg is	274,00
Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur	292,50
Handelsreisiger se drywer	240,50
Wag of opsigter, wie se gewone werkure—	
(a) minder as 60 uur per week is	249,00
(b) 60 uur per week is	261,50

'Volgende loon*' beteken die loon betaalbaar vir die tweede jaar, eerste ses maande, ondervinding ingevolge klousule 4(4)(d).

'Volgende loon**' beteken die loon betaalbaar vir die tweede jaar ondervinding ingevolge klousule 4(4)(d).''

(2) In subklousule (10), vervang die uitdrukking "R.1233 van 30 Mei 1991" waar dit voorkom deur die uitdrukking "R.3106 van 13 November 1992".

(3) In subklousule (11), vervang die uitdrukking "1992" waar dit voorkom deur die uitdrukking "1993".

5. KLOUSULE 5: BETALING VAN LONE

In subklousule (1) (b), vervang die bestaande loontabel deur die volgende loontabel:

	"Loon per week"
	R
Toesighouers en gehaltebeheerders	343,00
Werknemers graad A:	
Masjienwerkers en nasieners	287,00
Fabrieksklerke	266,50
Voorparsers	242,50''

6. KLOUSULE 16: INDIENSNEMINGS, DIENSBEËINDIGINGS, AFWESIGHEID VAN WERKNEMERS EN OORPLASINGS IN BEROEP

Vervang subklousule (5) deur die volgende:

“(5) *Afhanklikes moet geregistreer word:* Elke werkgewer moet, wanneer die Minister hierdie Ooreenkoms bindend verklaar en daarna by die indiensneming van elke werknemer, vasstel of 'n werknemer afhanklikes het en verseker dat sodanige afhanklikes by die Siekefonds geregistreer is, en elke werkgewer moet, indien 'n werknemer se afhanklikes nog nie vantevore by die Siekefonds geregistreer is nie, die Raad binne vyf dae voor die einde van elke kalendermaand in die vorm in Aanhangsel D van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, in kennis stel van die afhanklikes van elk van sy werknemers. Indien geen afhanklikes ten opsigte van die betrokke kalendermaand geregistreer moet word nie, moet 'n 'Nul'-opgawe ingedien word.

'n Werknemer wat tot bevrediging van sy werkgewer kan bewys dat sy afhanklikes gedek is deur 'n geregistreerde mediese hulpskema, hoef nie sy afhanklikes by die Siekefonds te laat registreer nie. Bewys van lidmaatskap van sodanige mediese hulpskema moet beskikbaar wees vir inspeksiedoeleindes.

	"Wage per week"
	R
Part D—General	
Boiler attendant	221,50
Despatch packer	229,00
General worker	214,00
Labourer	217,00
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) does not exceed 1 360 kg	229,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg	240,50
(c) exceeds 2 720 kg	274,00
Supervisor, quality controller and instructor	292,50
Traveller's driver	240,50
Watchman or caretaker, whose ordinary hours of work are—	
(a) less than 60 hours per week	249,00
(b) 60 hours per week	261,50

'Next wage*' means the wage rate due for the second year, first six months, of experience in terms of clause 4(4)(d).

'Next wage**' means the wage rate due for the second year of experience in terms of clause 4(4)(d).''

(2) In subclause (10), substitute the expression "R.3106 of 13 November 1992" for the expression "R.1233 of 30 May 1991" where it occurs.

(3) In subclause (11), substitute the expression "1993" for the expression "1992" where it occurs.

5. CLAUSE 5: PAYMENT OF WAGES

In sub-clause (1) (b), substitute the following wage schedule for the existing wage schedule:

	"Wage per week"
	R
Supervisors and quality controllers	343,00
Grade A employees:	
Machinists and passers	287,00
Factory clerks	266,50
Underpressers	242,50''

6. CLAUSE 16: ENGAGEMENTS, TERMINATIONS, ABSENCES FROM WORK AND TRANSFERS IN OCCUPATION

Substitute the following for sub-clause (5):

“(5) *Dependants to be registered:* Every employer shall, when the Minister declares this Agreement binding and thereafter at the engagement of each employee, determine if an employee has dependants and ensure that such dependants are registered with the Sick Fund, and every employer shall, if an employee's dependants have not previously been registered with the Sick Fund, inform the Council of the Dependants of each of his employees within five days of the end of each calendar month in the form prescribed in Annexure D to this Agreement. In the event of no dependants having to be registered in respect of the calendar month, a 'Nil' return shall be submitted.

An employee who can prove to the satisfaction of his employer that his dependants are covered by a registered medical aid scheme need not register his dependants with the Sick Fund. Proof of such medical aid scheme membership must be available for inspection purposes.

'n Werkgewer moet die diensverslagkaart van elke werknemer met afhanklikes aan die Raad stuur sodat die Raad die feit dat 'n werknemer afhanklikes het op sodanige kaart kan aanteken, tensy die werknemer se kaart reeds sodanige inligting toon."

7. KLOUSULE 18: DIENSBEËINDIGING

- (1) In subklousule (8) (a), vervang die uitdrukking "twee weke" waar dit voorkom deur die uitdrukking "drie weke".
- (2) In subklousule (8) (b), vervang die uitdrukking "vier weke" waar dit voorkom deur die uitdrukking "vyf weke".

8. KLOUSULE 26: SIEKEFONDS

- (1) Vervang subklousule (4) (a) en (b) deur die volgende:

"(4) (a) Die doel van die Fonds is om mediese en verwante bystand aan werknemers en hul afhanklikes te verleen en vir sodanige doel moet elke werkgewer elke week van die loon van elkeen van sy werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk (hierna 'n 'bydraer' genoem); die volgende bedrag afrek:

Groep 1: In die geval van 'n bydraer wat 'n loon van minder as R246,50 per week ontvang:

sonder afhanklikes: R3,70.

met afhanklikes: R7,40.

Groep 2: In die geval van 'n bydraer wat 'n loon van R246,50 en meer per week ontvang:

sonder afhanklikes: R4,70.

met afhanklikes: R9,40.

- (b) 'n Werkgewer moet ten opsigte van elke bydraer van wie se loon 'n bedrag ingevolge paragraaf (a) afgetrek word, die bedrae hieronder uiteengesit, per week bydra:

Groep 1: In die geval van 'n bydraer wat 'n loon van minder as R246,50 per week ontvang: R3,70.

Groep 2: In die geval van 'n bydraer wat 'n loon van R246,50 en meer per week ontvang: R4,70".

- (2) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) (a) Die bydraer is aanspreeklik vir enige bystand aan hom betaal of deur hom verkry as gevolg van sy wanvoorstelling van die feite of as gevolg van 'n fout in die berekening van sodanige bystand en die Bestuurskomitee kan die verkeerde bedrag wat aan die bydraer betaal is, aftrek van enige verdere bystand wat hom toekom of die bedrag op die bydraer verhaal."

- (3) Vervang subklousule (5) (b) deur die volgende:

"(b) Indien 'n bydraer sy werk in die Nywerheid verlaat met die doel om werk buite die Nywerheid te aanvaar, verbeur hy alle aanspraak op die Fonds."

- (4) In subklousule (5) (c) (v), skrap die uitdrukking "van die kraamvoordeelrekening".

- (5) In subklousule (5) (c), skrap subparagrafe (i) en (ii) en hernoem subparagrafe (iii), (iv) and (v) tot onderskeidelik (i), (ii) en (iii).

- (6) In subklousule (6), voeg die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (d) in:

"(e) mediese en verwante bystand soos deur die Komitee bepaal, vir hul geregistreerde afhanklikes."

An employer shall forward the service record card of each employee with dependants to the Council to enable the Council to record the fact that an employee has dependants on such card unless the employee's card already reflects such information."

7. CLAUSE 18: TERMINATION OF EMPLOYMENT

- (1) In subclause (8) (a), substitute the expression "three weeks" for the expression "two weeks" where it occurs.
- (2) In subclause (8) (b), substitute the expression "five weeks" for the expression "four weeks" where it occurs.

8. CLAUSE 26: SICK FUND

- (1) Substitute the following for subclause (4) (a) and (b):

"(4) (a) The purpose of the Fund is to provide medical and related benefits to employees and their dependants and for such purpose every employer shall each week deduct from the wages of each of his employees for whom wages are prescribed in this Agreement and who has worked during any week, irrespective of the time so worked (hereinafter referred to as a 'contributor'), the following amount:

Group 1: In the case of a contributor earning a wage of less than R246,50 per week:

without dependants: R3,70.

with dependants: R7,40.

Group 2: In the case of a contributor earning a wage of R246,50 and more per week:

without dependants: R4,70.

with dependants: R9,40.

- (b) An employer shall, in respect of each contributor from whose wages deductions are made in terms of paragraph (a) above, contribute per week the amounts set out below:

Group 1: In the case of a contributor earning a wage of less than R246,50 per week: R3,70.

Group 2: In the case of a contributor earning a wage of R246,50 and more per week: R4,70".

- (2) Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) The contributor shall be liable for any benefits paid to him or obtained by him as a result of his misrepresentation of the facts or as a result of an error in the calculation of such benefits, and the Management Committee may set off the incorrect amount paid to the contributor against any further benefits due to him or recover the amount from the contributor."

- (3) Substitute the following for subclause (5) (b):

"(b) If a contributor leaves his employment in the Industry for the purpose of taking employment outside the Industry, he shall forfeit all claims to the Fund."

- (4) In subclause (5) (c) (v), delete the expression "from the maternity benefit account".

- (5) In subclause (5) (c), delete subparagraphs (i) and (ii) and renumber subparagraphs (iii), (iv) and (v) to read (i), (ii) and (iii), respectively.

- (6) In subclause (6), insert the following new paragraph after paragraph (d):

"(e) medical and related benefits as determined by the Committee, for their registered dependants."

(7) In subklousule (6), vervang die laaste paragraaf deur die volgende:

"Sodanige koste is betaalbaar ten opsigte van 'n tydperk van hoogstens drie weke in 'n siklus van een kalenderjaar en is onderworpe aan die verdere voorwaardes waarop die Bestuurskomitee van tyd tot tyd besluit.

Waar 'n bydraer die geld wat in sy krediet staan uit die Voorsorgfonds vir die Klerasierywerheid (Kaap) onttrek, en mits sodanige betaling gedoen word omdat die werknemer die Nywerheid weens ernstige sieklikeid of ongeskiktheid verlaat voordat hy die aftree-ouderdom van die Voorsorgfonds vir die Klerasierywerheid (Kaap) bereik het, is sodanige werknemer op gratis mediese behandeling deur enigiemand van die Fonds se mediese beamptes en gratis medisyne wat deur so 'n mediese beampte verskaf word, geregtig gedurende die tydperk van 26 weke, bereken vanaf die datum waarop sodanige werknemer die Nywerheid verlaat.

Swangerskap word vir die doel van bystand nie as 'n siekte beskou nie en slegs een besoek aan die dokter op koste van die Fonds word toegelaat."

(8) In subklousule 9 (b), skrap die uitdrukking "hoogstens 30c betaal vir 'n tand wat getrek word en" en voeg die uitdrukking "betaal" na die uitdrukking "persentasies" in.

(9) Vervang subklousule (13) deur die volgende:

"(13) (a) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer wat van sy werk afwesig is weens ongeskiktheid—

(i) in die geval van 'n werknemer wat hoogstens vyf dae per week werk, altesaam minstens 30 werkdade; of

(ii) in die geval van enige ander werknemer, altesaam minstens 36 werkdade,

siekteverlof met volle besoldiging toestaan gedurende elke tydperk van 36 agtereenvolgende maande wat die werknemer by hom in diens is (hierna 'n 'siekteverlofsiklus' genoem):

Met dien verstande dat 'n werknemer gedurende die eerste 12 agtereenvolgende maande diens nie geregtig is nie op siekteverlof met volle besoldiging teen 'n skaal van meer as, in die geval van 'n werknemer wat hoogstens vyf dae per week werk, een werkdag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens en, in die geval van enige ander werknemer, een werkdag ten opsigte van elke voltooide maand diens.

(b) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) aan 'n werknemer ten opsigte van 'n dag siekteverlof met volle besoldiging betaal moet word, mag nie minder wees nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat gewoonlik deur hom op daardie dag van die week gewerk word.

(c) 'n Werkgewer is nie gebind om ingevolge paragraaf (a) aan 'n werknemer 'n bedrag ten opsigte van afwesigheid van sy werk vir 'n tydperk wat oor meer as twee agtereenvolgende dae strek, te betaal nie, tensy die werknemer 'n sertifikaat voorlê wat deur 'n geneesheer onderteken is en wat die aard en duur van die werknemer se ongeskiktheid vermeld:

Met dien verstande dat indien 'n werknemer gedurende 'n tydperk van hoogstens agt weke by twee of meer geleenthede betaling ingevolge paragraaf (a) ontvang het sonder om so 'n sertifikaat aan sy werkgewer voor te lê, sy werkgewer gedurende die tydperk van agt weke onmiddellik na die jongste sodanige geleentheid nie gebind is om bedoelde bedrag aan die werknemer ten opsigte van enige afwesigheid van sy werk te betaal nie, tensy hy so 'n sertifikaat voorlê.

(7) In subclause (6), substitute the following for the last paragraph:

"Such costs shall be payable in respect of a period not exceeding three weeks in any cycle of one calendar year and shall be subject to such further conditions as may from time to time be decided by the Management Committee.

Where a contributor withdraws the money standing to his credit from the Cape Clothing Industry Provident Fund, and provided such payment is made due to the employee leaving the Industry as a result of serious ill health or incapacity prior to reaching the age for retirement from the Cape Clothing Industry Provident Fund, such employee shall be entitled to free medical treatment from any one of the Fund's medical officers and free medicines supplied by such medical officer during the period of 26 weeks calculated from the date on which such employee leaves the Industry.

Pregnancy shall not be regarded as an 'illness' for the purpose of benefits and only one visit to the doctor shall be allowed at the expense of the Fund."

(8) In subclause (9) (b), delete the expression "make a payment not exceeding 30c per tooth extracted and".

(9) Substitute the following for subclause (13):

"(13) (a) An employer shall grant an employee who is absent from work through incapacity—

(i) in the case of an employee who works not more than five days a week, not less than 30 working days; or

(ii) in the case of any other employee, not less than 36 working days,

sick leave in the aggregate on full pay during each period of 36 consecutive months for which the employee is employed by him (hereinafter referred to as a 'sick leave cycle');

Provided that during the first 12 consecutive months of employment an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than, in the case of an employee who works not more than five days a week, one working day in respect of each completed period of five weeks of employment and, in the case of any other employee, one working day in respect of each completed month of employment.

(b) The amount to be paid in terms of paragraph (a) to an employee in respect of a day's sick leave on full pay shall not be less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week.

(c) An employer shall not be bound in terms of paragraph (a) to pay to an employee an amount in respect of any absence from work for a period covering more than two consecutive days, unless the employee produces a certificate signed by a medical practitioner stating the nature and duration of the employee's incapacity:

Provided that if an employee has during any period of up to eight weeks received payment in terms of paragraph (a) on two or more occasions without having produced such a certificate to his employer, his employer shall during the period of eight weeks immediately succeeding the last such occasion not be bound to pay the said amount to the employee in respect of any absence from work, unless he produces such a certificate.

- (d) Waar van 'n werkgewer by of kragtens 'n bepaling van enige wet vereis word om gelde vir hospitaal- of mediese behandeling ten opsigte van 'n werknemer te betaal en hy sodanige gelde ten opsigte van enige ongeskiktheid van 'n werknemer betaal, kan die werkgewer die bedrag aldus betaal, aftrek van enige bedrag wat hy ingevolge paragraaf (a) aan die werknemer ten opsigte van siekteverlof weens sodanige ongeskiktheid moet betaal.
- (e) Die bepalings van paragraaf (a) is nie van toepassing nie ten opsigte van 'n tydperk van ongeskiktheid van 'n werknemer ten opsigte waarvan die werkgewer by of kragtens 'n bepaling van enige wet verplig word om aan die werknemer 'n bedrag wat minstens gelyk is aan sy loon te betaal.
- (f) By die toepassing van hierdie subklousule—
- (i) word 'n tydperk waartydens 'n werknemer—
- (aa) uit hoofde van klousule 15 met verlof is;
- (bb) uit hoofde van paragraaf (a) met siekteverlof is;
- (cc) op las of versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is; of
- (dd) militêre opleiding ondergaan,
- wat in enige siekteverlofsiklus altesaam hoogstens 30 weke beloop ten opsigte van die tydperke bedoel in subparagrafe (aa), (bb) en (cc), plus tot 12 maande van enige tydperk van in subparagraaf (dd) bedoelde militêre opleiding gedurende daardie siekteverlofsiklus ondergaan, geag diens by sy werkgewer te wees;
- (ii) word enige aaneenlopende diens wat 'n werknemer by dieselfde werkgewer gehad het op die datum met ingang waarvan die Minister hierdie Ooreenkoms bindend verklaar, in aanmerking geneem en word enige siekteverlof met volle besoldiging wat die werkgewer gedurende daardie tydperk van aaneenlopende diens aan daardie werknemer toegestaan het, geag kragtens hierdie subklousule toegestaan te gewees het: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf van toepassing is net op werknemers wat vrygestel is van die bepalings van subklousules (1) tot (12).
- (g) 'n Werknemer wat 'n bydraer was tot die Fonds soos vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms en wat sy diens in die Nywerheid vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms voortgesit het, is geregtig op 10 dae betaalde siekteverlof vir die tydperk vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms tot 30 Junie 1994 (hierna die voorkeurperiode genoem), en daarna—
- (i) geregtig op 20 dae betaalde siekteverlof, plus enige oorblywende dae siekteverlof oorgedra van die voorkeurperiode, vir die tydperk 1 Julie 1994 tot 30 Junie 1996;
- (ii) in die geval waar sy dienste beëindig word deur 'n handeling of versuim wat nie aan hom toegeskryf kan word nie (insluitende, sonder beperking, weens personeelbesnoeiing of -oortolligheid of diensbeëindiging na aanleiding van die insolvensie van die werkgewer), te eniger tyd gedurende die voorkeurperiode geregtig op 10 dae betaalde siekteverlof van sy nuwe werkgewer in die geval waar hy daarna binne die voor-
- (d) Where an employer is by or under a provision of any law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee and he pays such fees in respect of any incapacity of an employee, the employer may set off the amount so paid against any payment which he has to pay in terms of paragraph (a) to the employee in respect of sick leave because of such incapacity.
- (e) The provisions of paragraph (a) shall not apply in respect of any period of incapacity of an employee in respect of which the employer is by or under a provision of any law required to pay to the employee an amount of not less than the equivalent of his wage.
- (f) For the purposes of this subclause—
- (i) any period during which an employee—
- (aa) is on leave by virtue of clause 15;
- (bb) is on sick leave by virtue of paragraph (a);
- (cc) is absent from work on the instruction or at the request of his employer; or
- (dd) is undergoing military training,
- amounting in the aggregate in any sick leave cycle to not more than 30 weeks in respect of the periods referred to in subparagraphs (aa), (bb) and (cc), plus up to 12 months of any period of military training referred to in subparagraph (dd) undergone in that sick leave cycle, shall be deemed to be employment with his employer;
- (ii) any continuous employment which an employee has had with the same employer at the date from which the Minister declares this Agreement binding shall be taken into account, and any sick leave on full pay granted by the employer to that employee during that period of continuous employment shall be deemed to have been granted under this subclause: Provided that the provisions of this paragraph shall apply only to employees exempted from the provisions of subclauses (1) to (12).
- (g) Any employee who was a contributor to the Fund as at the date of coming into operation of this agreement and continued employment in the Industry on the date of coming into operation of this agreement shall be entitled to 10 days' paid sick leave for the period from the date of coming into operation of this agreement to 30 June 1994 (hereinafter referred to as the "preferential period"), and shall thereafter—
- (i) be entitled to 20 days' paid sick leave, plus any balance carried forward from the preferential period, for the period 1 July 1994 to 30 June 1996;
- (ii) in the event of his services being terminated through no action or fault attributable to him (including, without limitation, for reasons of retrenchment, redundancy or termination pursuant to insolvency of the employer), at any time during the preferential period, be entitled to 10 days' paid sick leave from his new employer in the event of his thereafter being employed by an employer in the Industry within the preferential period, irres-

keurperiode deur 'n werkgever in die Nywerheid in diens geneem word, ongeag enige ander siekteverlof wat gedurende die voorkeurperiode by enige vorige werkgever in die Nywerheid geneem is of hom toegeval het:

Met dien verstande dat in so 'n geval die oorgang- siekteverlofsiklus hierbo bedoel, opnuut begin op die datum van sodanige nuwe indiensneming;

- (iii) in die geval waar hy bedank of sy dienste beëindig word om ander redes as die genoem in subparagraaf (ii) hierbo, by herindiensneming in die Nywerheid geregtig op die toepassing van die bepalings van paragrafe (a) tot (f).
- (h) In die geval waar enige bepaling van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes wat siekteverlof of siekteverlofbetaling reël, tydens die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms gewysig word, moet sodanige wysiging, in soverre dit betrekking op die Nywerheid kan hê by hierdie Ooreenkoms ingelyf word en vir die Nywerheid bindend word—
 - (i) as die Raad daartoe instem; of
 - (ii) op die dag onmiddellik na die verstryking van hierdie Ooreenkoms."

9. NUWE KLOUSULE 34

Voeg die volgende nuwe klousule 34 in:

"34. BESNOEIINGSVOORDEEL

'n Werkgever is verplig om aan 'n werknemer wie se dienste as gevolg van besnoeiing beëindig word, 'n besnoeiingsbetaling te doen waarvan die voorwaardes en bedrag onderworpe is aan onderhandeling tussen die werkgever en die vakvereniging."

10. AANHANGSEL D

Vervang Aanhangsel D van die Ooreenkoms deur die aangehegte Aanhangsel D.

11. AANHANGSEL G

Vervang Aanhangsel G van die Ooreenkoms deur die aangehegte Aanhangsel G. Namens die partye op hede die 23ste dag van Desember 1993 te Soutrivier onderteken.

B. D. P. COOKE,

Voorsitter van die Raad.

W. F. ALEXANDER,

Ondervoorsitter van die Raad.

D. J. ACKERMANN,

Sekretaris van die Raad.

pective of any other sick leave taken or accrued during the preferential period at any previous employer in the Industry: Provided that in such event the transitional leave cycle referred to above shall commence afresh on the date of such new employment;

- (iii) in the event of him resigning or his services being terminated on grounds other than those mentioned in subparagraph (ii) above, be entitled to the application of the provisions of paragraphs (a) to (f) on being re-employed in the Industry.
- (h) In the event of any sick leave or sick pay provision of the Basic Conditions of Employment Act being amended during the currency of this Agreement, such amendment, in so far as it could be relevant to the Industry, shall be incorporated into this Agreement and become binding on the Industry—
 - (i) if the Council agrees thereto; or
 - (ii) on the day immediately following the expiration of this Agreement."

9. NEW CLAUSE 34

Insert the following new clause 34:

"34. RETRENCHMENT BENEFIT

An employer shall be obliged to pay severance pay to an employee who has been retrenched, the terms and amount of which shall be subject to negotiation between the employer and the trade union."

10. ANNEXURE D

Substitute Annexure D as attached for Annexure D of the Agreement.

11. ANNEXURE G

Substitute Annexure G as attached for Annexure G of the Agreement.

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 23rd day of December 1993.

B. D. R. COOKE,

Chairperson of the Council.

W. F. ALEXANDER,

Vice-Chairperson of the Council.

D. J. ACKERMANN,

Secretary of the Council.

AANHANGSEL D

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

Die Sekretaris
Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap)
Posbus 142
SOUTRIVIER
7924

Werkgewer _____
(Naam van besigheid)

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN AFHANKLIKES BY DIE SIEKTEBYSTANDSFONDS VAN DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

Ek/Ons verwittig u hiermee van die besonderhede van die afhanklike(s) van ondergemelde Hoofid van die Siektebystandsfonds van die Klerasienywerheid (Kaap).

Hierdie kennisgewing
(merk asseblief)–

is ten opsigte van die eerste registrasie
van 'n afhanklike(s).

weerspieël 'n verandering ten opsigte van 'n van-
tevore geregistreerde afhanklike(s).
NEEM KENNIS: Besonderhede van ALLE afhank-
likes, indien meer as een, moet verskaf word.

Besonderhede van die hoofid van die siektebystandsfonds:

NAAM VAN BYDRAER SIEKEFONDSNOMMER.....
ADRES DIENSKAARTNOMMER.....
..... GEBORTE DATUM VAN BYDRAER.....
..... I.D.-NOMMER VAN BYDRAER.....

MERK ASSEBLIEF OF BYDRAER–

ENKEL

GETROUD

GESKEI

WEDUWEE

WEWENAAR

IS.

Besonderhede van die afhanklike(s) van bogemelde hoofid:

VAN	VOORNAME	M=MANLIK F=VROULIK	GEBORTE- DATUM	I.D.-NOMMER VAN AFHANKLIKE	VERWANTSAP TOT BYDRAER (bv. man, vrou, seun, ens.)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					

DATUM

HANDTEKENING VAN WERKGEWER OF GEMAGTIGDE AGENT

"Afhanklike" beteken, vir die doeleindes van die Siektebystandsfonds van die Klerasienywerheid (Kaap), enige van die volgende persone:

- (1) Die bydraer se verklaarde gade wat by dieselfde adres woon;
- (2) die bydraer se ongetroude kinders onder die ouderdom van 18 jaar, insluitende natuurlike afstammelinge, stiefkinders of aangenome kinders;
- (3) die bydraer se ongetroude kinders, insluitende natuurlike afstammelinge, stiefkinders of aangenome kinders, bo die ouderdom van 18 jaar maar onder die ouderdom van 25 jaar, wat skool gaan of wat voltydse studente is aan 'n tersiêre instelling, of wat liggaamlik of geestelik gestremd is;

ten opsigte van wie se toelating tot lidmaatskap van die Fonds die Bestuurskomitee van die Siektebystandsfonds die uitsluitlike diskresie het.

ANNEXURE D

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

The Secretary
Industrial Council for the Clothing Industry (Cape)
P.O. Box 142
SALT RIVER
7924

Employer _____
(Name of business)

APPLICATION FOR REGISTRATION OF DEPENDANTS WITH THE
CAPE CLOTHING INDUSTRY SICK FUND

I/We hereby inform you of the details of the dependant(s) of the following Principal Member of the Cape Clothing Industry Sick Fund.

This notification (please tick)–

is in respect of a first time registration of a dependant(s).

reflects a change in respect of a previously registered dependant(s).

NOTE: Details of ALL dependants, if more than one, have to be furnished.

Details of the principal member of the sick fund:

CONTRIBUTOR'S NAME SICK FUND NUMBER

ADDRESS S R C NUMBER

..... CONTRIBUTOR'S DATE OF BIRTH

..... CONTRIBUTOR'S I.D. NUMBER

PLEASE TICK WHETHER CONTRIBUTOR IS–

☐ SINGLE

☐ MARRIED

☐ DIVORCED

☐ WIDOWED

Details of the dependant(s) of the abovementioned principal member:

	SURNAME	FIRST NAMES	M=MALE F=FEMALE	DATE OF BIRTH	DEPENDANT'S I.D. NUMBER	RELATIONSHIP TO CONTRIBUTOR (eg. husband, wife, son, etc.)
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						

DATE

SIGNATURE OF EMPLOYER OR AUTHORISED AGENT

"Dependant" means, for the purposes of the Cape Clothing Industry Sick Fund, any of the following persons:

- (1) The declared spouse of the contributor living at the same address;
- (2) the unmarried children under the age of 18 of the contributor, including natural offspring, stepchildren or adopted children;
- (3) the unmarried children of the contributor including natural offspring, stepchildren or adopted children, over the age of 18 but under the age of 25, who are at school or who are full-time students at a tertiary institution or who are physically or mentally disabled;

whose admittance to membership of the Fund is at the sole discretion of the Sick Fund Management Committee.

AANHANSEL G**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)**

OPGAWE VIR DIE MAAND.....199.....

Aan: Die Sekretaris

POSBUS 142

SOUTRIVIER

7924

Telefoon: 47-2000

Naam van besigheid

Adres

Slegs vir Kantoorgebruik		Weekeinddatums gedurende die maand							Werknemer- bydraes	Werkgewer- bydraes	Totaal oordwars
Huislening- terugbetalings		Soos per skedule op die keersy van hierdie opgaue								NUL	=
Vul in getal werknemers in elk van die blokkies hieronder							TOTAAL	BYDRAE			
Nywerheidsraad- heffings							X	c		+	=
Siek- fonds- bydraes Lone tot en met R	WERKNEMER sonder afhank- likes (i)						X	R		NUL	=
	Met afhanklikes (ii)						X	R		NUL	=
	WERKGEWER Totaal (i) + (ii)						X	R	NUL		=
Siekte- bystands- fonds- bydraes R en meer	WERKNEMER sonder afhank- likes (i)						X	R		NUL	=
	Met afhanklikes (ii)						X	R		NUL	=
	WERKGEWER Totaal (i) + (ii)						X	R	NUL		=
Voorsorgfondsbydraes (Soos per aangehegte skedule)							% van elke individuele bydraer se werklike basies loon met 'n maksimum van R per week of R per maand			+	=
ORKN-opleidings- fondsbydraes							X	R	NUL		=
(% BTW MOET SLEGS BY TOTAAL VAN ORKN-BYDRAES GEVOEG WORD								+	%	BTW	
Vakvereniging- ledegeld							% van elke individuele vakvereniginglid se basies loon met 'n maksimum van R			NUL	=

KRAAMVERLOF (Slegs indien meer as twee jaar by besigheid in diens)

Siek- bystands- fonds tot en met R	Sonder afhanklikes (i)						X	R	NUL		=
	Met afhanklikes (ii)						X	R			=
Siek- bystands- fonds bydraes R en meer	Sonder afhanklikes (i)						X	R	NUL		=
	Met afhanklikes (ii)						X	R			=
Voorsorgfondsbydraes (Soos per aangehegte skedule)							% van elke individuele bydraer se werklike basies loon met 'n maksimum van R per week of R per maand		NUL		=

ONS SLUIT ONS TJEK IN VIR DIE TOTALE BEDRAG VAN WERKGEWER- EN WERKNEMERBYDRAES:

HIERDIE VORM MOET VOOR OF OP DIE 14DE DAG VAN DIE DAAROPVOLGENDE MAAND AAN DIE RAAD TERUGBESORG WORD

ANNEXURE G **INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)**

RETURN FOR THE MONTH OF 199.....

To: The Secretary
P.O. Box 142
SALT RIVER
7924

Telephone: 47-2000

Name of business

Address

Office use only		Week ending dates during the month							Employee contributions	Employer contributions	Total across
Housing loan repayments		As per schedule on reverse side of this return							NIL	=	
Enter number of employees in each of the blocks below							TOTAL	RATE			
Industrial Council levies							X	c	+	=	
Sick Fund contributions up to R	EMPLOYEE without dependants (i)						X	R		NIL =	
	with dependants (ii)						X	R		NIL =	
	EMPLOYER Total (i) + (ii)						X	R	NIL	=	
Sick Fund contributions R and over	EMPLOYEE without dependants (i)						X	R		NIL =	
	with dependants (ii)						X	R		NIL =	
	EMPLOYER Total (i) + (ii)						X	R	NIL	=	
Provident Fund contributions (As per attached schedule)							% of each individual contributor's actual basic wage rate with a maximum of R per week or R per month		+	=	
CITB Training Fund contributions							X	R	NIL	=	
(% VAT TO BE ADDED TO TOTAL OF CITB CONTRIBUTIONS ONLY)								+	%	VAT	+ =
Trade union subscriptions							% of each individual trade union member's basic wage rate with a maximum of R		NIL	=	

MATERNITY LEAVE (Only if employed more than two years with business)

Sick Fund contributions up to R	Without dependants (i)						X	R	NIL	=
	With dependants (ii)						X	R		=
Sick Fund contributions R and over	Without dependants (i)						X	R	NIL	=
	With dependants (ii)						X	R		=
Provident Fund contributions (As per attached schedule)							% of each individual contributor's actual basic wage rate with a maximum of R per week or R per month		NIL	=

WE ENCLOSE OUR CHEQUE FOR TOTAL OF EMPLOYER AND EMPLOYEE CONTRIBUTIONS:

THIS FORM MUST BE RETURNED TO THE COUNCIL BY NOT LATER THAN THE 14TH DAY OF THE ENSUING MONTH

No. R. 780**22 April 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE):
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig, bindend is vir alle anderwerkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORVERVOER-
ONDERNEMING (GOEDERE)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Motor Transport Owners' Association of South Africa
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Motor Transport Workers' Union (South Africa)

die

South African Transport Workers' Union

die

Professional Transport Workers' Union of South Africa

en die

Transport and General Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Motorvervoeronderneming (Goedere),

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2253 van 14 Oktober 1983, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings Nos.

No. R. 780**22 April 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS):
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1994, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR TRANSPORT
UNDERTAKING (GOODS)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Motor Transport Owners' Association of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Motor Transport Workers' Union (South Africa)

the

South African Transport Workers' Union

the

Professional Transport Workers' Union of South Africa

and the

Transport and General Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Motor Transport Undertaking (Goods),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2253 of 14 October 1983, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1131 of 8 June

R. 1131 van 8 Junie 1984, R. 2788 en R. 2789 van 20 Desember 1985, R. 578 van 27 Maart 1986, R. 2266 van 31 Oktober 1986, R. 2638 van 12 Desember 1986, R. 66 van 9 Januarie 1987, R. 1138 van 29 Mei 1987, R. 318 van 26 Februarie 1988, R. 1814 van 9 September 1988, R. 254 van 17 Februarie 1989, R. 1240 van 16 Junie 1989, R. 2880 van 29 Desember 1989, R. 1037 en R. 1038 van 11 Mei 1990, R. 1871 van 10 Augustus 1990, R. 404 van 1 Maart 1991, R. 2283 van 20 September 1991, R. 3134 en R. 3135 van 20 Desember 1991, R. 3276 en R. 3277 van 4 Desember 1992, R. 422 van 19 Maart 1993, R. 2417 van 17 Desember 1993 en R. 199 van 4 Februarie 1994.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Motorvervoeronderneming (Goedere) nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is, en wat onderskeidelik by genoemde Onderneming betrokke en daarin werkzaam is;
- (b) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [uitgesonderd die gedeeltes van die landdrosdistrikte Boksburg en Brakpan wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het, en uitgesonderd die gedeeltes van die landdrosdistrik Brakpan wat voor 1 April 1966 en 1 Julie 1972 (Goewermentskennissgewings Nos. 498 en 871 van onderskeidelik 1 April 1966 en 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Nigel geval het], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park [uitgesonderd die gedeeltes wat voor 29 Maart 1956 en 1 November 1970 – Goewermentskennissgewings Nos. 566 en 1618 van Onderskeidelik 29 Maart 1956 en 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Krugersdorp [met inbegrip van die gedeeltes wat die landdrosdistrikte Koster en Brits wat voor onderskeidelik 26 Julie 1963 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennissgewings Nos. 1105 en 872 van onderskeidelik 26 Julie 1963 en 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het], Oberholzer [uitgesonderd die gedeelte van die landdrosdistrik Oberholzer wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing No. 1745 van 1 September 1978 binne die landdrosdistrik Potchefstroom geval het], Randburg [uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing No. 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Randfontein (met inbegrip van die gedeelte van die landdrosdistrik Koster wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing No. 1105 van 26 Julie 1963 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het, maar uitgesonderd die plase Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21 en Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word by die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennissgewing No. R. 2253 van 14 Oktober 1983, soos van tyd tot tyd hernieu, en op die werkgewers van sodanige werknemers.

(3) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—

- (a) 'n eienaar wat sy eie voertuig dryf en die werknemers wat in verband met 'n voertuig in diens is; en
- (b) 'n werkgewer wat een vragmotor met een drywer bedryf, en die werknemers in diens van sodanige werkgewer.

1984, R. 2788 and R. 2789 of 20 December 1985, R. 578 of 27 March 1986, R. 2266 of 31 October 1986, R. 2638 of 12 December 1986, R. 66 of 9 January 1987, R. 1138 of 29 May 1987, R. 318 of 26 February 1988, R. 1814 of 9 September 1988, R. 254 of 17 February 1989, R. 1240 of 16 June 1989, R. 2880 of 29 December 1989, R. 1037 and R. 1038 of 11 May 1990, R. 1871 of 10 August 1990, R. 404 of 1 March 1991, R. 2283 of 20 September 1991, R. 3134 and R. 3135 of 20 December 1991, R. 3276 and R. 3277 of 4 December 1992, R. 422 of 19 March 1993, R. 2417 of 17 December 1993 and R. 199 of 4 February 1994.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms in this Agreement shall be observed in the Motor Transport Undertaking (Goods)—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, and who are engaged and employed therein, respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [excluding those portions of the Magisterial Districts of Boksburg and Brakpan which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg, and excluding those portions of the Magisterial District of Brakpan which, prior to 1 April 1966 and 1 July 1972 (Government Notices Nos. 498 and 871 of 1 April 1966 and 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Nigel], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park [excluding those portions which, prior to 29 March 1956 and 1 November 1970 (Government Notices Nos. 556 and 1618 of 29 March 1956 and 2 October 1970 respectively), fell within the Magisterial District of Pretoria], Krugersdorp [including those portions of the Magisterial Districts of Koster and Brits which, prior to 26 July 1963 and 1 June 1972 respectively (Government Notices Nos. 1105 of 26 July 1963 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Oberholzer (excluding that portion of the Magisterial District of Oberholzer which prior to the publication of Government Notice 1745 of 1 September 1978 fell within the Magisterial District of Potchefstroom), Randburg (excluding that portion which, prior, to the publication of Government Notice No. 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Pretoria), Randfontein (including that portion of the Magisterial District of Koster which, prior to the publication of Government Notice 1105 of 26 July 1963, fell within the Magisterial District of Randfontein, but excluding the farms Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21 and Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice No. R. 2253 of 14 October 1983, as renewed from time to time, and to the employers of such employees.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall not apply to—

- (a) an owner who drives his own vehicle and the employees employed in connection with such a vehicle; and
- (b) an employer who operates one truck with one driver, and the employees employed by such employer.

2. KLOUSULE 12: BETAALDE VAKANSIEDAE

Vervang subklousule 1 (1) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer moet aan sy werknemer vakansieverlof met volle besoldiging op iedereen van die volgende openbare vakansiedae toestaan.

Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag,
Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag,
Kersdag, Welwillendheidsdag en 27 April 1994."

Namens die partye by die Raad, op hede 8ste dag van April 1994 te Johannesburg onderteken.

J. OBERHOLZER,

Voorsitter van die Raad.

J. A. SAGAR,

Ondervoorsitter van die Raad.

B. S. E. GRATZ,

Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 716

22 April 1994

WET OP GESONDHEID, 1977
(WET No. 63 VAN 1977)

VERKLARING VAN MEDIESE TOESTANDE TOT AANMELDBARE MEDIESE TOESTANDE INGEVOLGE DIE WET OP GESONDHEID, 1977 (WET No. 63 VAN 1977)

1. Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn, handelende kragtens artikel 45 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet No. 63 van 1977) —

- (a) verklaar hierby dat die mediese toestande vermeld in die Bylae hiervan aanmeldbare mediese toestande ingevolge genoemde Wet is;
- (b) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 328 van 22 Februarie 1991 deur bovermelde aanmeldbare mediese toestande in die korrekte alfabetiese posisie in te voeg.

BYLAE

Akute flaksiede verlamming;
Haemophilus influenzae tipe B (Hib);
Kinkhoes.

E. H. VENTER,

Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn.

No. R. 723

22 April 1994

UITSLUITING VAN 'N DIENS OF WERK VAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 52A (1) VAN DIE WET OP KINDERSORG, 1983 (WET No. 74 VAN 1983)

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn, sluit hierby, kragtens artikel 52A (2) van die Wet op Kindersorg, 1983 (Wet No. 74 van 1983), behoudens die bepalings van artikel 52A (3) van gemelde Wet, die advertensiebedryf uit van die bepalings van artikel 52A (1) van gemelde Wet.

E. H. VENTER,

Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn.

2. CLAUSE 12: PAID HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) An employer shall grant his employee the following public holidays' leave on full pay on such holidays.

New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day, Day of Goodwill and 27 April 1994."

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties to the Council, this 8th day of April 1994.

J. OBERHOLZER,

Chairman of the Council.

J. A. SAGAR,

Vice-Chairman of the Council.

B. S. E. GRATZ,

Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 716

22 April 1994

HEALTH ACT, 1977
(ACT No. 63 OF 1977)

DECLARATION OF MEDICAL CONDITIONS TO BE NOTIFIABLE MEDICAL CONDITIONS UNDER THE HEALTH ACT, 1977 (ACT No. 63 OF 1977)

1. I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister for National Health and Welfare, acting under and by virtue of section 45 of the Health Act, 1977 (Act No. 63 of 1977) —

- (a) hereby declare the medical conditions specified in the Schedule hereto to be notifiable medical conditions under the said Act;
- (b) hereby amend Government Notice No. R. 328 of 22 February 1991 by inserting the said notifiable medical conditions in the correct alphabetical position.

SCHEDULE

Acute flaccid paralysis;
Haemophilus influenzae type B (Hib);
Whooping cough.

E. H. VENTER,

Minister for National Health and Welfare.

No. R. 723

22 April 1994

EXCLUSION OF EMPLOYMENT OF WORK FROM THE PROVISIONS OF SECTION 52A (1) OF THE CHILD CARE ACT, 1983 (ACT No. 74 OF 1983)

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister for National Health and Welfare, hereby, under section 52A (2) of the Child Care Act, 1983 (Act No. 74 of 1983), exclude, subject to the provisions of section 52A (3) of the said Act, the advertising industry from the provisions of section 52A (1) of the said Act.

E. H. VENTER,

Minister for National Health and Welfare.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye **VOOR VAKANSIEDAE** vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1994**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **24 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Maart**
- ▶ **29 Maart**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **8 April**
- ▶ **21 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 April**
- ▶ **5 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **13 Mei**
- ▶ **26 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Junie**
- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1994**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **24 March**, Thursday, for the issue of Thursday **31 March**
- ▶ **29 March**, Tuesday, for the issue of Friday **8 April**
- ▶ **21 April**, Thursday, for the issue of Friday **29 April**
- ▶ **5 May**, Thursday, for the issue of Friday **13 May**
- ▶ **26 May**, Thursday, for the issue of Friday **3 June**
- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 64	Wet op die Oordrag van Walvisbaai aan Namibië (203/1993): uitvoering of reëling van oordrag.....	1	15639
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 752	Strafproseswet (51/1977): Verklaring van vredesbeampies.....	2	15639
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 742	Waterwet (54/1956): Tzaneen-besproeiingsdistrik, distrik Letaba, Transvaal: Instelling.....	3	15639
R. 743	Bemarkingswet (59/1968): Eierskema: Opheffing.....	5	15639
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 715	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubel- en Beddegoednywerheid, Transvaal: Verlenging van Bystandsfondsooreenkoms.....	10	15639
R. 755	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms.....	11	15639
R. 777	Loonwet (5/1957): Beoogde ondersoek deur die Loonraad gedurende die jaar 1994.....	14	15639
R. 778	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van die Teg-nologiese Fondsooreenkoms.....	14	15639
R. 779	do.: Klerasiennywerheid (Kaap): Wysiging van Hofooreenkoms.....	17	15639
R. 780	do.: Motorvervoeronderneming (Goedere): Wysiging van Hofooreenkoms.....	35	15639
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 716	Wet op Gesondheid (63/1977): Verklaring van mediese toestande tot aanmeld-bare mediese toestande.....	37	15639
R. 723	Wet op Kindersorg (74/1983): Uitsluiting van diens of werk van bepalings.....	37	15639
Vervoer, Departement van			
R. 717	Lugvaartwet (74/1962): Agt-en-twintigste Wysiging van die Lugvaartregulasies, 1976.....	5	15639
R. 750	Wet op die Lisensiering van Lugdienste (115/1990): Vierde Wysiging van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991.....	6	15639
R. 754	Multilaterale Motorvoertuigongelukke-fondswet (93/1989): Wysiging van die Multilaterale Motorvoertuigongelukke-regulasies, 1989.....	7	15639

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 64	Transfer of Walvis Bay to Namibia Act (203/1993): Give effect to or to regulate transfer.....	1	15639
GOVERNMENT NOTICES			
Justice, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 752	Criminal Procedure Act (51/1977): Declaration of peace officers.....	2	15639
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 742	Water Act (54/1956): Tzaneen Irrigation District, District of Letaba, Transvaal: Establishment.....	3	15639
R. 743	Marketing Act (59/1968): Egg Scheme: Revocation.....	5	15639
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 715	Labour Relations Act (28/1956): Furniture and Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Extension of Benefit Funds Agreement.....	10	15639
R. 755	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry (Natal): Amendment of Sick Pay Fund Agreement.....	11	15639
R. 777	Wage Act (5/1957): Envisaged investigation by the Wage Board during the year 1994.....	14	15639
R. 778	Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of the Technological Fund Agreement.....	14	15639
R. 779	do.: Clothing Industry (Cape): Amendment of Main Agreement.....	17	15639
R. 780	do.: Motor Transport Undertaking (Goods): Amendment of Main Agreement.....	35	15639
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 716	Health Act (63/1977): Declaration of medical conditions to be notifiable medical conditions.....	37	15639
R. 723	Child Care Act (74/1983): Exclusion of employment of work from the provisions..	37	15639
Transport, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 717	Aviation Act (74/1962): Twenty-eighth Amendment of the Air Navigation Regulations, 1976.....	5	15639
R. 750	Air Services Licensing Act (115/1990): Fourth Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991.....	6	15639
R. 754	Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act (93/1989): Amendment of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Regulations, 1989.....	7	15639